

P MAGAZINE PLAISIRS D'ÉTÉ SOREL-TRACY *et sa région*

POUR SAVOIR QUOI FAIRE ET QUOI DÉCOUVRIR

Été 2009 | Volume 4 | Numéro 1

*Rendez-vous
avec la nature!*

www.plaisirsdete.com

Si près... 

Porte d'accueil de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre

Bienvenue à



Le **Festival de la gibelotte** se déroule au centre-ville de Sorel-Tracy du **3 au 11 juillet**. Spectacles, danse, Place de l'enfance, Village des artisans et bien sûr notre mets régional sont au menu de cette 32^e édition.

Le Biophare, situé au Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel présente **à compter du 29 juin** la toute nouvelle exposition permanente « L'observatoire du lac Saint-Pierre ». Cette nouvelle création unique vous plongera dans l'univers fantastique de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre.

Le tout nouveau Musée québécois de la radio présente la Maison des Gouverneurs retraçant l'histoire de la radio locale. « Sorel en ondes », l'exposition permanente dédiée à Joseph Cardin, le fondateur de la radio locale.

FESTIVAL DE LA GIBELOTTE

BIOPHARE

MUSÉE DE

Un regard sur le fleuve *de pres*

Sorel-Tracy



L'eau... son omniprésence apaisante, pourtant si près de vous! Laissez-vous envoûter par notre ambiance portuaire que ce soit lors d'une promenade à notre parc Regard-sur-le-Fleuve ou assis à une terrasse du centre-ville, près de notre rue piétonnière et de notre marché public.

Tant de choses à faire, tant de choses à voir pour les mordus d'histoire, de culture et de plein air au cœur du pays du Survenant, à 45 minutes à l'est de Montréal, au confluent de la rivière Richelieu et du fleuve Saint-Laurent.



Marcel Robert
Maire



Québécois de la radio situé à Sorel-Tracy présente une exposition sur la radio depuis sa création. Cette exposition présentée en 2009, est le fruit de son long engagement et de son long temps impliqué dans la



Un magnifique réseau de pistes cyclables de près de 50 km. Le départ se fait à la Maison des Gouverneurs où se trouve également l'Office de tourisme.

LA RADIO

PISTES CYCLABLES

1642



VILLE DE
SOREL-TRACY

www.ville.sorel-tracy.qc.ca

Sommaire

- 6 La région de Sorel-Tracy, « Ô si près... »
- 8 Réserve mondiale du Lac-Saint-Pierre
- 10 Croisière des îles de Sorel
- 12 Expéditions de canots Rabaskas Sorel
- 14 Randonnée nature dans les îles de Sorel
- 16 Société d'aménagement de la baie Lavallière
- 18 Huitième édition des Îles à la rame
- 20 Festival de la gibelotte de Sorel-Tracy
- 22 La gibelotte des îles
- 24 Le Biophare
- 28 Azimut diffusion
- 29 Musée québécois de la radio
- 30 Le Théâtre du Chenal-du-Moine
- 32 La tournée des restaurants
- 37 Les clubs de golf de la région
- 38 Les marinas et les rampes de mise à l'eau
- 40 La route gourmande et les tables champêtres
- 54 Randonnées à vélo à Sorel-Tracy
- 46 En quittant le Bas-Richelieu par la route 132...
- 47 Plus près de la nature 1 Campings
- 48 Vivement l'été
- 49 Calendrier des événements
- 50 Pour accéder à la région

I

me fait plaisir de vous présenter la 4^e édition de notre magazine *Plaisirs d'été*, Sorel-Tracy et sa région. Il y a de plus en plus de gens qui désirent profiter de petites escapades dans les régions du Québec pour découvrir les activités, la culture et le patrimoine propres à chacune d'elles. Notre région se distingue tout particulièrement à ce chapitre grâce à l'offre touristique que nous y retrouvons mais également pour sa proximité de la grande région de Montréal.

Les visiteurs qui ont eu la chance d'être de passage dans notre coin de pays sont pour la plupart surpris par la proximité de la nature et la qualité de vie que nous retrouvons chez nous. Des paysages 100 % naturels vous sont accessibles dans les îles du lac Saint-Pierre et notre région est d'ailleurs la porte d'entrée de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre.

Alors, pourquoi s'en passer? Nous sommes « Ô si près » à seulement 45 minutes de la grande région de Montréal et nous avons tant à vous offrir!

Sur ce, bonne visite chez nous!

Laurent Cournoyer
Éditeur



Édité par :



PAGE COURNOYER
PUBLICATIONS

100, boulevard Gagné
Sorel-Tracy (Québec) Canada J3P 7S6
Téléphone : 450 746-3914
Sans frais : 1 877 746-3914
Télécopieur : 450 746-5853
pub@pagecournoyer.com
www.pagecournoyer.com

Adjointe administrative 1 Julie Barthe
Représentants publicitaires 1
Caroline Dion et Louis-Georges Mandeville
Directrice artistique 1 Véronique Meunier
Graphiste 1 Sébastien Paul
Rédactrices 1 Lucie Antaya • Catherine Objois
Révisure 1 Mireille Charbonneau
Impression 1 Page Cournoyer

Photographie de la couverture 1 Jean-François Maillé
Photographes 1 Véronique Meunier • Benoit Bourgeois
Tirage 1 10 000 exemplaires
Dépôt légal 1
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1 1911-0413

Le magazine *Plaisirs d'été* est publié une fois par année. Tous droits réservés. Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans autorisation écrite.



ici

JUSQU'À 50 % MOINS CHER
3 ANS DE CONGÉ DE TAXES FONCIÈRES
(certains secteurs)

À seulement 45 minutes de Montréal par l'autoroute 30

onconstruit.ca



Desjardins
Caisse Pierre-De Saurel



! Bienvenue à Sorel-Tracy !



Fondée en 1642, au confluent de la rivière Richelieu et du fleuve Saint-Laurent, Sorel-Tracy a de tout temps été une ville accueillante, ouverte sur le monde. Cette omniprésence de l'eau a façonné notre personnalité économique, sociale et culturelle. Je vous invite à découvrir des trésors d'histoire et de patrimoine en visitant notre centre d'interprétation.

Bordée par le majestueux fleuve, Sorel-Tracy est la porte d'accueil des 103 îles du lac Saint-Pierre, réserve mondiale de la biosphère. Inspirée par ce joyau naturel, Sorel-Tracy s'est dotée d'un Agenda 21 devenant ainsi la première ville industrielle d'importance au Québec à avoir un plan d'action qui concilie le développement économique et social dans le respect de l'environnement.

Sorel-Tracy est en mutation. Vous serez à même de le constater en fréquentant notre centre-ville et en faisant l'expérience des différentes activités qui vous sont proposées dans cet attrayant magazine.

Bienvenue chez nous et bon séjour.

Marcel Robert
Maire de Sorel-Tracy



Heureux de l'été qui s'installe, l'envie nous prend de sortir et de fêter, de faire le tour du Québec et de le célébrer.

De la capitale régionale à l'arrière pays, la région de Sorel-Tracy s'est mise belle pour vous accueillir. En ville, à la campagne ou dans les îles, en auto, en bateau, à bicyclette ou à pied, vous serez saisis par ses paysages, l'hospitalité de sa population et l'attrait de ses nombreux rendez-vous culturels. Car c'est souvent ici à travers le chant, la danse et la convivialité de nos échanges que s'exprime le plus puissamment notre amour du pays.

Venez vivre quelques heures ou quelques jours avec nous. Vous comprendrez pourquoi il y a cette fierté dans notre regard.

Sylvain Simard
Député de Richelieu



Tout près de Montréal, Sorel-Tracy et le Bas-Richelieu vous ouvrent les bras pour vous accueillir dans un monde unique rempli d'histoires et de lieux exceptionnels.

Prenez le temps de visiter cette belle région plus que centenaire, entourée par les eaux du fleuve et de ses affluents. Ses 103 îles, son vieux marché, ses excursions en bateau, ses théâtres, ses producteurs régionaux, ses nombreux relais gastronomiques et ses festivals contribueront à vous faire passer des moments inoubliables.

Bienvenue au pays du Survenant, passez un été rempli de soleil.

Louis Plamondon
Député de Bas-Richelieu –
Nicolet – Bécancour et président
du Caucus du Bloc québécois

Bon séjour chez nous !



MRC "Pierre-De Saurel" ...présente pour l'avenir

WWW.MRCPIERREDESAUREL.COM

50, RUE DU FORT, SOREL-TRACY (QUÉBEC) J3P 7X7

TÉL.: 450 743.2703

TÉLÉC.: 450 743.7313



Le Conseil de la MRC de Pierre-De Saurel vous souhaite la plus cordiale bienvenue dans notre région. Découvrez un pays entre terre et eau où la nature vous offrira un spectacle sans pareil !



NOUS SOMMES LÀ rassurez-vous



JEAN-FRANÇOIS GAGNÉ, B. Comm., FLMI
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE



BENOIT THÉROUX, A.V.A., Pl. Fin.
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE



BENOIT & LÉO THÉROUX INC.

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES & SERVICES FINANCIERS

76, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743.0035 | Sans frais : 1 800 563.0035
cabinet@bltheroux.qc.ca

| Bienvenue au pays du Survenant |

Par Lucie Antaya

La région de Sorel-Tracy, « Ô SI PRÈS... »

Il arrive que l'on entende, comme douce musique sur les rives du fleuve, le passage au ralenti d'un cargo dont la percussion aquatique se fait apaisante et rappelle la vocation portuaire d'une région entre ciel et eau. Il arrive que l'on entende un frôlement, un glissement, pour apercevoir l'envol d'un canard ou d'un héron sorti de sa léthargie. Il arrive que l'on entende rire et parler avec animation, que la musique s'insinue au cœur des envolées de convivialité et que les plus belles soirées se déroulent au centre-ville dans le Vieux-Sorel.

Il n'y manque que VOUS. Prenez part à l'été dans la région de Sorel-Tracy... « Si près, si attrayante, si fascinante ! »

Tout un été

Découvrez ou renouez avec le nautisme, les fêtes et festivals, la culture, les arts, le patrimoine. Arrêtez le temps et jouissez du plein air : visitez les parcs et jardins. Prolongez le plaisir; offrez-vous de mémorables agro-découvertes, attablez-vous aux nombreux restaurants et bars. Laissez-vous charmer par l'accueil et le confort douillet d'un hébergement de qualité.



De bien BELLES CHOSES à VOIR!

Située au confluent du fleuve Saint-Laurent et des rivières Richelieu et Yamaska, la région de Sorel-Tracy vous ouvre toute grande la porte de la RÉSERVE MONDIALE DE LA BIOSPHERE DU LAC-SAINT-PIERRE.

Que de BELLES ÎLES!

L'archipel du lac Saint-Pierre, le plus important du Saint-Laurent, répertorie 103 îles entrecoupées de marais, de baies et de chenaux. Il est la porte d'accueil de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. Cette réserve constitue un véritable joyau environnemental qui en fait un haut-lieu d'observation d'oiseaux unique au Québec. Les oiseaux se comptent par milliers. L'une des îles, la Grande Île, abrite la plus grande héronnière connue au monde.



Routes d'eau

Le fleuve, si vaste, si beau, accueille en son confluent, les eaux voyageuses de la **rivière Richelieu** qui, elle-même, tire sa source du lac Champlain. Elle occupe une place marquante au sein de l'histoire du Québec. Ses rives présentent un cachet particulier, **bordées de bâtiments historiques et de maisons campagnardes.**

Les charmes de la campagne

L'eau façonne la géomorphologie de la région de Sorel-Tracy. Elle s'imisce jusque dans les terres, y borde les villages, ajoutant à leur quiétude et à leur charme irrésistible. **Les producteurs vous offrent des produits frais : asperges, tomates, concombres, endives, maïs, pommes de terre, fines herbes, fromages, œufs, miel et produits de l'érable.** Entre gîtes invitants et tables champêtres alléchantes, ses détours se font prétextes aux balades enchanteresses.

Venez en ville!

Le **Vieux-Sorel** arbore son ambiance festive. L'animation des **terrasses** n'a d'égale que la **variété de restaurants, les boutiques** et les parcs admirablement bien aménagés qui vous inciteront à la détente. Plusieurs fêtes et festivals se déroulent au centre-ville dont le réputé **Festival de la gibelotte.**



L'HISTOIRE VOUS RACTIONTE...

Vous êtes de passage dans la **quatrième plus vieille ville du Canada** : Sorel-Tracy. Pour être au parfum de l'histoire, emboîtez le pas et suivez des guides qui vous accompagneront, le temps de visiter les sites patrimoniaux. Survolez **367 ans d'histoire** et apprenez encore plus sur **Champlain, le fort Richelieu, la seigneurie de Saurel, les loyalistes, les patriotes et les chantiers navals de Marine Industrie.**

Les visites sont organisées par la **Société historique Pierre-de-Saurel**, du 24 juin au 7 septembre 2009, et ce, du mercredi au dimanche. Départs : 10 h 30, 13 h 30, 15 h. Info : 450 780-5739

IL ne manque que vous...

Dans la région de Sorel-Tracy, l'histoire s'amalgame harmonieusement au présent. Venez vous divertir, vous détendre, près de la nature omniprésente et venez fêter

accès à la RÉGION! (Voir en page 50)



Bureau d'information touristique de Sorel-Tracy
92, CHEMIN DES PATRIOTES
450 746-9441 | 1 800 474-9441

Ouvert 7 jours par semaine à compter du 20 juin 2009
www.tourismesoreltracyregion.qc.ca



Bureau d'information touristique de Saint-Ours
2930, CHEMIN DES PATRIOTES
450 785-2212



DU STYLE
PLEIN NOS ALLÉES!

L'AUBAINERIE
 Une chance que je t'ai

250, BOULEVARD FISET, SOREL-TRACY
 450 743-8822

aubainerie.com





Venez vous régaler à notre comptoir de sushis !

IGA
 Marché André Tellier inc.

411, boulevard Poliquin, Sorel-Tracy
 450 743-7932 • 450 743-3693

1 Réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre 1

Par Lucie Antaya

HAUT LIEU RÉGIONAL de reconnaissance mondiale

Depuis une décennie, déjà, la région du Lac-Saint-Pierre jouit de son intégration par l'UNESCO qui l'a reconnue comme réserve mondiale de la biosphère. Également site RAMSAR depuis plus de dix ans, elle constitue un territoire unique au sein duquel, pêcheurs, ornithologues, randonneurs passionnés et plaisanciers se donnent rendez-vous. La beauté grandiose de cet archipel de 103 îles parées de nombreuses baies est le joyau vivant d'un fleuve majestueux : le Saint-Laurent.

UNICITÉ D'UN VASTE TERRITOIRE

Encore préservé à 90 %, il englobe 20 % de tous les marais du Saint-Laurent. Et c'est cette abondance de marais qui fait de la biosphère du Lac-Saint-Pierre une zone de protection incomparable qui recèle à la fois un foisonnement d'espèces diversifiées de poissons et d'oiseaux au sein d'une végétation saisissante.

Parmi les particularités de la biosphère du Lac-Saint-Pierre, on note ses plaines inondables qui démontrent comment la nature, à chaque année, reprend possession de ses îles. C'est d'ailleurs au phénomène des inondations que la biosphère abrite la plus grande héronnière en Amérique du Nord.

UNE BELLE HISTOIRE ENTRE L'HOMME ET LA NATURE

Un des aspects distinctifs de la biosphère du Lac-Saint-Pierre vient du fait que des humains y habitent, y travaillent et s'adonnent à l'agriculture. Ils en sont partie prenante. L'industrie présente dans la région travaille au respect de l'environnement. Son territoire compte plus de 480 kilomètres carrés. Il commence à Saint-Joseph-de-Sorel et s'allonge jusqu'au pont de Trois-Rivières, en passant par Pierreville, Nicolet, Yamachiche et Berthierville. Ces aspects contribuent à unifier la richesse des écosystèmes et à réconcilier les rives.



Bien qu'il y ait des zones de conservation, les gens peuvent, dans l'ensemble, circuler librement dans la réserve. Il n'y a pas d'interdiction mais il est hautement permis de compter sur la sensibilisation ainsi que l'éducation vers un objectif de préservation des écosystèmes.

Rappelons-nous que sur un même territoire se côtoient des navires gigantesques qui empruntent la voie maritime du Saint-Laurent, des bateaux de croisière, des embarcations de plaisance, des canots et des kayaks.

*Soyons conscients de l'environnement
grandiose mais fragile que nous habitons.*

Photos : Véronique Meunier • Vizib studio photo

Avec Boulet portes et fenêtres, c'est l'année des
GRANDS TRAVAUX !

Manufacture ouverte au public
Prix directement du manufacturier



BOULET
Portes et fenêtres

10700, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy 450 742-9424 www.pcboulet.com



Le centre-ville de Sorel-Tracy, tout simplement **charmant !**



Boutiques et commerces | **Bistros, bars et restos** | **Culture et événements** | **Professionnels**

BOUTIQUES ET COMMERCES

Quoi de plus agréable que de profiter d'une belle journée ensoleillée pour faire les boutiques... et pour s'imprégner d'une nouvelle ville ? Au centre-ville de Sorel-Tracy, vous trouverez de quoi satisfaire toute la famille!

De plus, lorsqu'on veut s'accorder un peu de temps pour soi, le centre-ville de Sorel-Tracy a tout pour plaire avec ses salons de coiffure, centres d'esthétique, salon de bronzage, services de massothérapie, de pédicure et manucure. L'adage « un esprit sain dans un corps sain » trouve son écho au centre-ville avec deux centres de conditionnement physique et de mise en forme.

BISTROS, BARS ET RESTOS

Pour prendre un verre entre amis, vous trouvez tout au long de l'été une quinzaine de terrasses animées pour tous les goûts : ambiance jazzée, pub irlandais et microbrasserie, etc. La nuit venue, la fête continue et se poursuit souvent jusqu'aux petites heures.

Avec plus d'une vingtaine de restaurants, le centre-ville de Sorel-Tracy a de quoi satisfaire tous les goûts. Les mordus de cuisine du monde pourront y déguster des mets asiatiques, grecs, s'aventurer dans le monde épicé de la cuisine tex-mex ou encore méditerranéenne, tandis que toute la famille pourra profiter des plaisirs d'une table plus traditionnelle.

UN CENTRE-VILLE TÉMOIN DE QUATRE SIÈCLES D'HISTOIRE !

Au cœur de la quatrième plus vieille ville au Canada, le centre-ville de Sorel-Tracy est riche en histoire ! Découvrez celle-ci en prenant part aux visites guidées estivales, ou encore, savourez un moment de détente sur l'un des bancs du carré Royal, un magnifique parc entouré d'arbres et qui représente le drapeau britannique « Union Jack » à vol d'oiseau, un témoin inexorable du passé historique du centre-ville.

1 Croisière des îles de Sorel 1

Par Lucie Antaya

OHÉ! on s'en va dans les îles... Bienvenue à bord du *SURVENANT III* !

L'été ne prendrait pas tout son sens plaisancier sans une visite au cœur des 103 îles de l'archipel du lac Saint-Pierre. Naviguer à bord du *Survenant III* vous permet de sillonner autrement les cours d'eau des îles de Sorel.

AU RENDEZ-VOUS: ANIMATION ET PLAISIR

La Croisière des îles de Sorel vous invite à découvrir la faune et la flore remarquables d'un coin de pays à la conformation géographique saisissante. **Durant une heure et demie, naviguez au cœur de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre.** Un guide avisé vous fera découvrir des lieux stratégiques en y amalgamant histoires et anecdotes dont la terre d'accueil du *Survenant* est truffée.

D'une capacité de 188 personnes, le bateau accueille annuellement plus de 15 000 excursionnistes.

CROISIÈRE-SOUPER-THÉÂTRE : UN FORFAIT GAGNANT.

Que diriez-vous d'une belle enfilade de plaisirs d'été? Sillonnez les eaux du fleuve, régaliez-vous d'un bon repas et assistez à un divertissement inégalé :

- } Arrivée sur le site des Croisières des îles de Sorel à 15 h 30
- } Départ de la croisière à 16 h
- } Retour de croisière à 17 h 30
- } Début du souper « table d'hôte » à 18 h
- } Représentation théâtrale à 20 h

LES BIENHEUREUX

Dix comédiens sont réunis au Théâtre du Chenal-du-Moine pour vous faire passer une agréable soirée de rires et de sarcasmes envers notre État providence.

Bon divertissement! (voir description complète en page 28)



RESTAURANT LA GRANGE DU SURVENANT

À cette croisière vous pouvez joindre les plaisirs de la table d'hôte au restaurant La Grange du *Survenant* et pourquoi pas, le savoureux brunch du dimanche.

Sur le même site que les Croisières des îles de Sorel, en bordure du fleuve Saint-Laurent, vous accueille cet établissement reconnu tant pour sa bonne table que pour la vue imprenable qu'il offre sur les paysages champêtre et maritime environnants. Découvrez-y les spécialités du terroir, notamment la gibelotte des îles de Sorel, au cours de charmants dîners, soupers ou lors du brunch dominical. Le Bar du *Survenant* vous convie à la détente ainsi qu'à ses sympathiques « 5 à 7 ». Le restaurant est ouvert jusqu'au 6 septembre, du mardi au dimanche de 11 h à 21 h.

Le Bar du *Survenant* vous convie à la détente ainsi qu'à ses sympathiques « 5 à 7 ». Le restaurant est ouvert jusqu'au 6 septembre, du mardi au dimanche de 11 h à 21 h.



FORFAITS INDIVIDUELS

Brunch et croisière : 40 \$

Croisière et souper : 50 \$

Croisière, souper, théâtre : 83 \$

Souper et théâtre : 58 \$

Les soupers sont en formule table d'hôte.

Les taxes et service sont inclus dans les forfaits.

« FORFAITS JEUNESSE »

Ils sont conçus à l'intention des groupes scolaires, des services de garde et des garderies. Les groupes doivent être composés de plus de 50 personnes.

Au choix :

- } Capitaine Académie
- } croisière et observation du lac Saint-Pierre
- } croisière et musée des Abénakis
- } croisière et découverte des animaux du lac Saint-Pierre.

PLUS ENCORE...

De mai à septembre, d'autres types de forfaits sont accessibles à tarifs préférentiels pour les groupes de 40 personnes et plus :

- } croisière à bord du Survenant
- } croisière et musée des Abénakis
- } croisière et Jardin des Curiosités
- } brunch et croisière
- } croisière et souper
- } croisière, souper et théâtre
- } souper et théâtre
- } croisière et observation du lac Saint-Pierre.

Survenant III

En fonction du 20 juin au 30 août 2009.

Départs : mardi 14 h, du mercredi au samedi 14 h et 16 h et le dimanche 14 h.

Durée | 1 h 30

Tarifs (avant taxes)

Adulte | 23,95 \$

Âge d'or (65 ans et plus) | 21,95 \$

Enfant (12 ans et moins) | 11,95 \$

Enfant (5 ans et moins) | **gratuit**

Famille (2 adultes, 2 enfants de 15 ans et moins) | 58,95 \$

Sur demande et moyennant une réservation, des départs peuvent être effectués les 5, 6 et 7 septembre.

Renseignements ou réservation :

450 743-7227 | 1 800 361-6420



La vraie nature des îles de Sorel

Renseignements ou réservation : 450 743-7227 / 1 800 361-6420

Venez **déguster**
le paysage des îles de Sorel

1665, Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel • 450 743-7227

par Lucie Antaya

Pour voir et découvrir LES ÎLES DE SOREL autrement

Source : Expéditions Canots Rabaska Sorel



Passionnés de plein air et d'aventure, ornithologues ou amateurs de la nature, découvrez dans le calme et au rythme des courants les chenaux et les marais des îles de Sorel, un véritable oasis migratoire où nichent plus d'une centaine d'oiseaux. Qui sait, durant votre visite, vous risquez peut-être d'apercevoir un canard huppé, considéré comme le plus beau canard en Amérique du Nord, ou un grand héron ? C'est du moins ce que souhaite Gérald Desfossés, fondateur des Expéditions de canots Rabaskas de Sorel / Sept-Îles, en vous proposant depuis 1982 ses randonnées en canot rabaska ou en bateau motorisé.



AU FIL DE L'eau...

Comme l'indique M. Desfossés, ancien professeur d'éducation physique, athlète et passionné de plein air depuis des dizaines d'années, « grâce au canot, nous pouvons découvrir les îles de Sorel en empruntant des voies d'accès qui ne sont pas praticables autrement. Par exemple, certaines plages sauvages de l'île des Barques ne sont accessibles qu'en embarcation à fond plat. D'ailleurs, lors de la randonnée, nous contournons l'île des Barques qui regorge d'oiseaux migrateurs de toutes sortes et qui possède une magnifique plage naturelle ». L'expédition se fait avec un guide-animateur, sélectionné parmi des diplômés d'écoles spécialisées en tourisme d'aventure et en conservation de la faune. Son organisation reçoit des clients de tous âges, des groupes scolaires aux groupes des camps de jour, en passant par des groupes sociaux de tous genres, aussi bien québécois qu'euro-péens. Elle peut recevoir adéquatement des groupes de plus de 200 participants en même temps.

Selon le groupe, l'expédition en canot se fait à bord d'un canot rabaska de neuf mètres, les « Canots du nord », pouvant accueillir 12 personnes, ou d'un canot rabaska de 12 mètres, les « Voyageurs du maître », d'une capacité de 20 personnes. « Quant au bateau motorisé, il convient parfaitement aux petites familles et c'est moi-même qui assure la visite guidée. » En bateau, il est possible d'aller plus loin, jusqu'aux îles du Nord dans le coin de Berthier. Dans les deux cas, les visites comprennent une pause de 30 à 45 minutes, sur une plage naturelle, pour prendre une collation ou un lunch, ainsi que différentes haltes d'observation et d'interprétation.



} Grand Prix du ministère du Tourisme, Innovation touristique, en 1985-1986.
 } Prix du Jury pour la région Manicouagan et Duplessis en 1994.



Départ :
 Du 1^{er} avril au 30 octobre en tout temps, sur réservation

1, rue Napoléon, Sainte-Anne-de-Sorel
 450 742-3080 | 1 800 760-3080

www.expedition-canot.com

Les îles de Sorel sont MAGNIFIQUES À DÉCOUVRIR

► apportez votre dîner, que vous pourrez déguster sur une des îles avec plage

► coût 30 \$ excursion de 3 à 4 heures

► coût 15 \$ excursion en canot voyageur de 12 mètres de 3 à 4 heures

AVEC UN GUIDE D'EXPÉRIENCE
 C'EST ENCORE PLUS ENRICHISSANT!



Expéditions
 Canots Rabaskas
 Sorel / Sept-Îles inc.

1, rue Marie-Napoléon, Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P 5N3
 Tél. : 450 742-3080 | 1 800 760-3080 • Téléc. : 450 742-0726
www.expedition-canot.com | lorraine.gosselin@sympatico.ca



MICHEL FILLION
 Pharmacien, s.e.n.c.

250, boulevard Fiset, Sorel-Tracy
 450 746-2977 • 3518@familiprix.com

AFFILIÉ À :



Michel Fillion
 Propriétaire

**EN AIR GIE
 MC INC.**

- Climatisation ••• Chauffage
- Réfrigération ••• Ventilation
- Contrôles

COMMERCIAL - INDUSTRIEL - RÉSIDENTIEL

Clément Trépanier et Marcel Gagné, propriétaires
 500, rue Cormier, Sorel-Tracy
 450 743-3017
www.enairgiemc.com Licence RBQ : 8253-5246-33

Par Lucie Ardaya

À la rencontre des îles SI BELLES, SI DOUCES



ans les îles de Sorel, on dirait que le temps s'arrête pour s'y reposer, avec comme seule musique, la sérénade des grenouilles, le chant profond des ouaouarons, les tonalités d'espèces variées d'oiseau sans oublier le clapotis de l'eau.

À la confluence de la rivière Richelieu et du fleuve Saint-Laurent se trouve un fascinant joyau dont, à première vue, on ne soupçonne guère la présence : l'archipel du lac Saint-Pierre. Soyez de ceux et celles qui seront stupéfaits devant la richesse de la flore et de la faune qui caractérisent cet environnement. Une randonnée écotouristique de trois heures vous permettra d'accéder au cœur de la réserve de la biosphère.

NOUVEAUTÉS 2009...

CROISIÈRE DANS L'ARCHIPEL DU LAC SAINT-PIERRE

À bord d'une embarcation munie d'un moteur 4-temps plus conforme au respect de l'environnement, une douzaine de passagers, tout au plus, peuvent prendre place. En compagnie d'un guide-animateur les excursionnistes découvrent les principales caractéristiques historiques, naturelles et environnementales de Sorel-Tracy ainsi que de l'archipel du lac Saint-Pierre.

Offrez-vous une escapade inoubliable à la découverte de la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. À bord de Randonnée nature, explorez l'archipel et ses paysages majestueux. Laissez-vous guider à travers un labyrinthe de chenaux au cœur d'un milieu naturel exceptionnel peuplé de grands hérons, de canards et de plantes aquatiques. Une vie aquatique intensément présente vous livrera toute la sauvage beauté de ce milieu naturel. Ajoutez-y quelques légendes et histoires locales et l'enchantement est complet.



CROISIÈRE HISTORIQUE SUR LA RIVIÈRE RICHELIEU

La Randonnée nature vous transportera **durant une heure** dans l'histoire de la 4^e plus vieille ville du Québec. À la tombée du jour, la rivière Richelieu vous offre un point de vue unique sur le centre-ville de Sorel-Tracy ainsi que sur le fleuve Saint-Laurent. **Admirez une ville et son confluent.**

Disponibilités de départs : 18 h 30, du mercredi au samedi.

Adulte : 12 \$

Entre 7 et 17 ans : 7 \$

De 3 à 6 ans : gratuit.

SURPRISES DE DAME NATURE

Chaque visite est unique et varie selon les différentes périodes de l'année. Les saisons orchestrent harmonieusement les coloris et les paysages dévoilent aux excursionnistes de nouvelles espèces de la faune et de la flore.



CLIN D'ŒIL PRÉPARATOIRE

Quiconque désire maximiser les bénéfices de son excursion a intérêt à se présenter au BIOPHARE une heure avant le départ afin de visiter les expositions qui y sont présentées. L'achat d'un billet pour la Randonnée nature inclut la visite des expositions permanente et temporaire.

CARNET D'EXCURSIONNISTE ÎLES DE SOREL

- } L'île du Moine : reconnue comme l'un des meilleurs sites d'observation d'oiseaux au Québec, avec 113 espèces répertoriées.
- } Le lac Saint-Pierre et ses îles : la plus grande concentration de frayères de poissons d'eau douce.
- } Parmi la nature omniprésente : les insulaires, leurs chalets sur pilotis, la pêche aux verveux, la commune de l'île du Moine.
- } La richesse historique de la région : son industrialisation, sa voie maritime et leurs impacts sur les différents écosystèmes, la chasse et la pêche commerciales et sportives ancrées au cœur de ce pays, celui du légendaire Survenant.

Réservations :

6, rue Saint-Pierre, Sorel-Tracy
450 780-5740 | 1 877 780-5740 (sans frais)

Départs :

Juin et septembre

Randonnée réalisable moyennant la participation de quatre personnes et avec réservation.

Juillet et août

Départs quotidiens à 9 h 30 et à 13 h 30

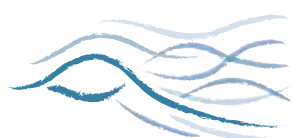
Tarifs* comprenant la visite de l'exposition :

Adulte | 32 \$

7 à 17 ans | 17 \$

Enfants de 3 à 6 ans | **gratuit**

www.randonneenature.com



Randonnée
NATURE

UNE EXPÉRIENCE NATURE-CULTURE UNIQUE!



NOUVEAUTÉ!

Cette année, **RANDONNÉE NATURE** offrira également des croisières historiques sur la rivière Richelieu. Lors de ces sorties d'une heure, à la tombée du jour, les résidents pourront découvrir ou redécouvrir l'histoire de leur région, la 4^e plus vieille ville du Québec!

**CET ÉTÉ, NOUS VOUS DONNONS
RENDEZ-VOUS À BORD DE
RANDONNÉE NATURE!**



Avis aux amoureux de la nature, en plus des expositions du **BIOPHARE**, les excursionnistes peuvent profiter de la **RANDONNÉE NATURE**, un service de croisière qui offre une escapade inoubliable!

La croisière permet aux passagers de découvrir le pays du Survenant et les îles de Sorel en plus d'admirer des paysages à couper le souffle. La faune et la flore de cette région savent impressionner, tout autant que les histoires et légendes des îles de Sorel.

Par Lucie Antaya

LES ÎLES et leurs ramifications

Quelle douce musique enchante l'amoureux de la nature en ces eaux paisibles mais débordantes de vie. Le chant des oiseaux succède agréablement au clapotis de l'eau et le vent, parfois, murmure de bien belles choses...

Outre leur charme bucolique et leur cachet romantique, les îles de Sorel se veulent avant tout un univers riche en écosystèmes, en flore et en faune. Une excursion guidée dans les marais vous permettra de vivre et sentir la grandeur, la fragilité et la diversité de ce milieu naturel.

Située approximativement à 10 minutes de Sorel-Tracy, la Maison du Marais, constitue le noyau ou centre névralgique de l'incursion au cœur des chenaux et marais. Ce concept ingénieux de la Société d'aménagement de la baie Lavallière offre un sentier pédestre d'une grande authenticité. Un parcours de 1,3 kilomètre ponctué de haltes stratégiques entraîne le visiteur au cœur de la baie Lavallière et, par le biais de panneaux explicatifs, lui fait découvrir plusieurs espèces vivant à proximité.



à BORD...

Les excursions en bateaux motorisés sont d'une durée d'environ 2 h 15 et les départs ont lieu à 10 heures et 14 heures. **Chaque embarcation peut accueillir douze personnes et la présence d'un guide naturaliste** permet de puiser des informations pertinentes tout au long du trajet. Cette randonnée d'interprétation axée sur l'observation ainsi que l'information est en vigueur du 30 mai au 6 septembre 2009, au tarif de 30 \$ par adulte, taxes en sus.

au RYTHME DES SAISONS

Le printemps est propice à l'observation d'espèces, notamment, le grand héron, la grande aigrette, la guifette noire, le canard et plusieurs autres. L'été se veut une ode à la flore. Le paysage y est truffé de nénuphars et de nymphées, harmonieusement secondés par les chants d'oiseaux et le vent qui s'infiltré en douce dans les hautes herbes et les feuillages. L'automne, une symphonie de couleurs s'empare des arbres, illuminant les randonnées pédestres et les excursions dans une ambiance féérique.

à VOIR...

Le trajet dans l'univers du pays du Survenant fera voir aux passagers les pittoresques chalets sur pilotis. Tantôt, ils apercevront un phare, tantôt un oiseau perché sur une branche. D'ailleurs, quelques scènes du populaire film LE SURVENANT ont été tournées dans la baie Lavallière. L'excursion est également commentée de faits historiques et culturels relatifs à la région.

RÉSERVATION

Il est préférable de réserver votre place lorsque vous constituez un groupe. Ainsi, le personnel est en mesure de vous accueillir en parfaite adéquation avec vos attentes, car la direction est toujours disposée à accommoder les besoins des visiteurs. Des groupes corporatifs peuvent être reçus pour effectuer une excursion. Les visites guidées sont disponibles en français et en anglais.

IMPRESSIONS

Tous les visiteurs, familiers et nouveaux, s'accordent à dire que l'excursion dans les marais procure un dépaysement total. La nature a le dernier mot, ce qui rend à chaque visite ses particularités et ses surprises, selon le temps qu'il fait et la saison dominante. Que notre cœur en soit un de scientifique, d'artiste, d'amant de la nature ou de promeneur, le souvenir de cette promenade trace ses empreintes indélébiles au cœur de notre mémoire.

En complément

La Maison du Marais, vigie invitante à l'orée du sentier, offre une petite salle d'exposition montrant quelques éléments de la faune et de la flore. On peut s'y procurer des articles sculptés dans le bois, des chandails, des casquettes, des livres traitant d'ornithologie, des sacs recyclables et divers souvenirs d'un passage mémorable au cœur d'une nature vibrante. Il est possible de devenir membre de la Maison du Marais.

Sous les étoiles des îles

Vous souhaitez passer une nuitée grandeur nature? Le camping du Chenal – du - Moine, géré par la SABL, vous accueille à proximité du théâtre et du quai municipal, vous offrant des espaces à trois services (eau, électricité, égout) ainsi que des terrains plus rustiques. Les campeurs ont droit à un rabais de 2 \$ par personne applicable sur le tarif régulier d'une excursion ou d'une location de kayak de mer. Une promenade en kayak de mer constitue une alternative des plus intéressante pour découvrir la nature à fleur d'eau.

Mission

La SABL étant un organisme d'aménagement et de préservation, il est primordial de rappeler que les visites se déroulent dans le plus grand respect de l'environnement du parcours.

Pour toute information relative aux forfaits disponibles ainsi qu'aux activités dispensées par la SABL, composez le 450 742-5716 ou sans frais, le 1 866 742-5716.
www.sablmaisonumarais.org

Camping du Chenal-du-Moine |
450 742-3113 | 1 877 742-3113 (sans frais)



BON SÉJOUR DANS LA RÉGION !

Louis Plamondon

Député de Bas-Richelieu • Nicolet • Bécancour



307, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy (Québec) J3R 1K6
450 742-0479



À toutes et à tous, un magnifique été!



Sylvain Simard
Député de Richelieu



71, rue De Ramezay, bureau 101
Sorel-Tracy (Québec) J3P 3Z1
www.sylvainsimard.qc.ca

 **DESMAIRAS**
PROTECTION ÉLECTRONIQUE
Vente et installation résidentiel, commercial et industriel

Pierre Desmarais

303B, boul. Fiset, Sorel-Tracy (Qc) J3P 3P9
T. 450.742.9366 • 1 888 742.9366
F. 450.746.7719

www.desmaraisprotection.com • info@desmaraisprotection.com

- Alarme 
- Téléphonie 
- Audio 
- Caméra de surveillance 
- Carte d'accès 
- Incendie 

| Huitième édition des Îles à la rame |



Par Lucie Antaya

UN RASSEMBLEMENT MAJEUR de canots/kayaks au Québec

Maintes fois citée dans les revues et livres traitant de plein air : *Géo Plein Air*, le kayak de mer au Québec, guide pratique de la collection *Ulysse* ainsi que l'émission produite par le réseau RDS illustrant la pratique du kayak dans le territoire des îles de Sorel, LES ÎLES À LA RAME s'avèrent une activité qui se démarque par son originalité et sa simplicité.

Soyez de ces privilégiés qui parcourent les « cent îles » du lac Saint-Pierre en étroite harmonie avec la nature.

Au fil des ans, une constance est éloquent : plus de la moitié des participants ont entre 40 et 60 ans et le doyen a été un canoteur expérimenté de 80 ans.

Un 8^e rendez-vous NATURE

Saisissez l'occasion idéale pour parcourir les chenaux des îles de Sorel, sans moteur, le dimanche 28 juin 2009. En canot, en kayak ou en rabaska, entrez au cœur de la saisissante beauté des îles de la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre.

L'itinéraire, une boucle de 16 km, est accessible aux débutants ainsi qu'à toute la famille. La beauté de l'excursion réside dans le fait qu'elle allie la découverte de chenaux et de berges fascinants et que la musique fait écho à la nature, interprétée par des musiciens de la région de Sorel-Tracy. Ces derniers, positionnés à divers endroits stratégiques du parcours ajouteront aux sons aquatiques naturels ceux, charmeurs de leur musique.

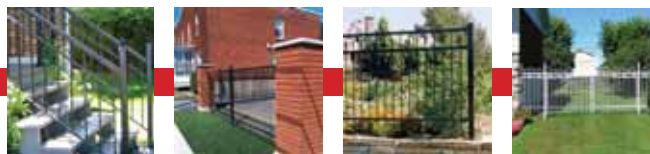
| LEADER | DANS LA RÉGION!



**Boutique
Sanimaux Cartier**

322, boulevard Fiset, Sorel-Tracy | 450 743-2970
www.animalerie-cartier.com

Le *Spécialiste*
de la clôture !



**ON SAIT
VOUS entourer...**

depuis **1994**

MAGASIN ENTREPÔT :
3275, rue Joseph-Simard
dans le parc industriel
secteur Tracy

450 742-2277
Sans frais : 1 866 742-2271

SYLVAIN SALVAS
Propriétaire

**Clôture
Sorel-Tracy inc.**
RÉSIDENTIELLE INDUSTRIELLE

La mise à l'eau a lieu à compter de 9 h et le départ est prévu à 10 h, beau temps, mauvais temps, face au 2758, chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel, à proximité de l'île Létourneau.

TARIFS DE LOCATION

Canot : 55 \$
Kayak simple : 45 \$
Kayak double : 70 \$
Rabaska 10 places : 325 \$
Rabaska 20 places : 450 \$

ACTIVITÉ FAMILIALE

Cette activité est conçue pour rassembler, sans égard à leur âge, tous les membres de la famille. Elle recèle des merveilles à observer car le rythme modéré de l'excursion permet d'admirer les nombreuses espèces d'oiseaux, de plantes rares et de poissons. Elle constitue une agréable façon de sensibiliser les participants à l'importance de protéger ce milieu qui fait partie de la « réserve mondiale de la biosphère ». Un rameur débutant peut effectuer le trajet dans un délai de quatre heures. Cependant, cette activité ne constitue nullement une course ou une compétition.

Lorsque les deux tiers du trajet sont effectués, le pique-nique à l'île de Roche constitue un moment fort de la journée. Il s'avère donc capital de se concocter de quoi apaiser la faim et la soif et, conscience environnementale oblige, prévoir rapporter ses déchets.

INSCRIVEZ-VOUS !

Vous devez nécessairement le faire au préalable pour prendre part à l'activité via Internet au : www.ilesarame.qc.ca ou en remplissant le formulaire à retourner par la poste. L'inscription et le paiement en ligne par carte de crédit sont déjà disponibles.

Frais d'inscription obligatoire de 15 \$ par adulte.
Les enfants de moins de 12 ans participent gratuitement.

Toute l'information est disponible sur le site Internet et auprès du Bureau d'information touristique de la région de Sorel-Tracy : 450 746-9441 ou sans frais, 1 800 474-9441.

Vivez cette expérience unique! En canot, kayak ou en rabaska de 10 ou 20 participants, ajoutez à votre été ce souvenir impérissable d'une journée douce dans la nature riche et luxuriante des îles de Sorel.

Qui sait, peut-être vous remémorerez-vous la voix grave du Survenant...

« CJSO FM 101,7,
l'essentiel pour connaître la région »

Votre complice
en matière de tourisme !

CJSO 101,7
FM
L'ESSENTIEL

www.cjsso.qc.ca

52, rue du Roi » 450 743.2772

Le choix par excellence pour
s'informer des activités locales !



La voix
VOTRE HERBES

58, rue Charlotte, Sorel-Tracy
450 743-8466
www.journallavoix.net

1 Festival de la gibelotte 1

Par Lucie Antaya

SE RETROUVER POUR MIEUX FÊTER

du 3 au 11 juillet 2009

« Un FESTIVAL RASSEMBLEUR, FAMILIAL ET AMICAL... »



Voilà les termes chers au président du Festival de la gibelotte de Sorel-Tracy, Sylvio Bouchard face à l'avènement de la 32^e édition de cet événement reconnu et apprécié des gens d'ici et d'ailleurs. Il importe de se rappeler l'origine de son appellation et de retourner, en quelque sorte, à sa source. C'est pourquoi la structure de cette année vise à mettre en perspective l'origine de la fameuse gibelotte à travers l'histoire locale et régionale, sans éclipser son évolution dans un contexte contemporain. Un raconteur ira de faits en anecdotes au fil du temps, histoire de nous rafraîchir la mémoire. Et bien sûr, ce sera une année de dégustation de la traditionnelle gibelotte des îles de Sorel, à base de barbotte, et de toutes ses variations, cuisinées avec de la perchaude, du canard ou des légumes, sous une forme végétarienne.

Renouveler l'expérience du festival assurera de belles découvertes et beaucoup de divertissement en mettant l'emphase sur la vie touristique régionale, soit le long des cours d'eau environnants, la rivière Richelieu, le fleuve Saint-Laurent, l'archipel du lac Saint-Pierre ou sur les sentiers pédestres comme ceux de la Maison du Marais, sans oublier le Vieux-Sorel. Des excursions nautiques et terrestres se feront à partir du carré Royal et du bassin Lanctôt au port de Sorel.

La fête continue...

Sur la scène SAQ dans une ambiance bistro, voyez des artistes régionaux : Normand Perron, André Champagne, Frank Parenteau, Cœur à Cœur, Marie-Andrée Lemieux et Mathieu Beudet.

De 14 h à 22 h 30, en raffale, La scène Métro présente des spectacles pour enfants empreints de magie et de fantaisie, de la danse en ligne ainsi que des orchestres populaires et country.



La Place de l'enfance accueille les petits à L'AIRE DE JEUX DES JARDINS. Jeux, courses, multi activités, ateliers de maquillage et petit train procurent beaucoup de plaisir, tous les jours de 13 h à 20 h 30.

Le carré Royal, fierté de du centre-ville, vous invite au Village des artisans, une galerie d'art dédiée aux peintres, sculpteurs et photographes exposants. C'est également à cet endroit que se déroule le « 4 à 6 » quotidien sur les ondes de CJSO et que l'histoire de la gibelotte des îles de Sorel y est racontée avec enthousiasme. Des amuseurs publics sauront aussi vous faire rigoler. Si la fébrilité vous creuse l'appétit, le carré Royal présente une variété de plats et goûters.

Le Kiosque du carré Royal est le lieu du 5^e volet de l'histoire de Sorel qui vous invite à découvrir qui se cache derrière 20 personnages et lieux.

Et ça continue...

Vous connaissez et aimez la gibelotte ou désirez en découvrir la saveur? Elle est servie entre 11 h 30 et 21 h, sur la Terrasse à la gibelotte SAQ. Un menu dégustation est proposé à 2 \$.

Le sport est à l'honneur avec le Défi Énergie Cardio du 5 km.

Des scènes de rue vous font découvrir les talents de chez nous avec Les Cousins malins & Watchmen Cousins.

Au gré d'une promenade autour du carré, vous profiterez des rabais de la vente-trottoir.



FIER PARTENAIRE DU
FESTIVAL DE LA GIBELOTTE

LES 2 RIVES
LE PREMIER CHOIX DU BAS-RICHELIEU

WWW.LES2RIVES.COM

TOURISTIQUEMENT VÔTRE

Le Festival de la gibelotte, soucieux de promouvoir les activités touristiques locales, vous propose des forfaits terrestres ou nautiques en collaboration avec : Randonnée nature, Expéditions de canots Rabaskas Sorel, Croisière *Survenant III* et Société d'aménagement de la baie Lavallière (excursions dans les marais).



Du 3 au 11 juillet, c'est spécial!
C'est le temps du Festival de la gibelotte!

Accès au centre-ville et à la Terrasse à la gibelotte
GRATUIT!

Enfants de moins de 11 ans admis gratuitement.

- } Carte d'accès valide pour les 9 jours de festivités | 35 \$
- } Bracelet d'une journée avec accès à la Scène Loto-Québec et au carré Royal | 15\$
- } Accès d'une journée au carré Royal | 10\$

Jusqu'au 30 juin 17 h, la carte d'accès est offerte en pré-vente au coût de 27 \$ et vous permet de participer au tirage d'un crédit voyage de 3 500 \$ offert par le Festival de la gibelotte et Club Voyages Air-Mer.

Pour de plus amples informations :
450 746-0283 | 1 877 746-0283 | www.festivalgibelotte.qc.ca

Daniel Traversy de chez Traversy Traiteur inc., est fier d'être Chef de la grande marmite du Festival de la gibelotte depuis 10 ans.



95, rue Plante, bureau 103, Sorel-Tracy
450 746-8111
traversy@bellnet.ca

Festival de la gibelotte de Sorel-Tracy

Du 3 au 11 juillet 2009

COIN TOURISTIQUE DANS LE CARRÉ ROYAL!

PARTICIPEZ À NOS ATTRAITS TOURISTIQUES

Vibrez au rythme de l'archipel du lac Saint-Pierre à bord de

• **RANDONNÉE NATURE**

Excursion écologique vers les îles avec

• **CANOTS VOYAGEURS RABASKAS QU'EN BATEAU MOTORISÉ**

Nouvelle croisière à bord du

• **SURVENANT III**

EXCURSION DANS LES MARAIS avec la

• **SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT DE LA BAIE LAVALLIÈRE**

www.festivalgibelotte.qc.ca

TERRASSE **SAO** À LA GIBELOTTE (11 h 30 à 21 h 00)

DÉGUSTATION DE NOTRE METS RÉGIONAL, « La gibelotte des îles » au coût de **2\$**

ENTREZ DANS LE CARRÉ ROYAL

Ouverture dès 11 h 30 [carte d'accès obligatoire]

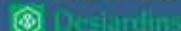
VILLAGE DES ARTISANS - GALERIE D'ART
HISTOIRE DE LA GIBELOTTE AVEC CONTEUR

« 4 à 6 » DU FESTIVAL sur le ondes de CJSO 101,7 FM
AMUSEURS PUBLICS

5^e VOLET DE L'HISTOIRE DE SOREL



AIRE DE JEUX



ATELIER DE MAQUILLAGE

PETIT TRAIN TIM HORTONS

FAITES LE TOUR DU CARRÉ!

VENTE TROTTOIR

LE 5 KM DU FESTIVAL DE LA GIBELOTTE

SCÈNES DE RUES (18 h 00 à 20 h 30)

avec LES COUSINS MALINS & WATCHMEN

Carte d'accès en prévente 27 \$ du 6 mai au 30 juin 2009 17 h 00

CONCOURS PRÉVENTE DU FESTIVAL DE LA GIBELOTTE

VOUS POURRIEZ GAGNER UN CRÉDIT VOYAGE d'une valeur de **3 500\$**

offert par le Festival de la gibelotte de Sorel-Tracy en collaboration avec CLUB VOYAGES AIR-MER

Scène du **BISTRO SAO**

18 h 00 à 19 h 30 - 21 h 30 à 23 h 00. SPECTACLES

Scène **metro**

13 h 00 à 23 h 00. DANSE EN LIGNE ET SPECTACLES

PLACE **MOLSON DIXY**

SCÈNE LOTO-QUÉBEC

UN RENDEZ-VOUS LOTO-QUÉBEC

Marie-Mai Dangereuse Attraction Live • Mes Aïeux La ligne orange

HELP (Hommage aux Beatles) • Hommage Bon Jovi

Sarbacane (Hommage à Francis Cabrel)

Soirée Relève de Sorel et le gagnant du « Cégeps en spectacle »

Revue Musicale **STAR 80s • Rock Story** (La Suite) • **Porn Flakes** et ses invités

Martin Deschamps, Elizabeth Blouin-Brathwaite, Suzie Villeneuve, Martin Fontaine et Luca Locasa

INFO FESTIVAL

1 877 746-0283 | 450 746-0283 | www.festivalgibelotte.qc.ca



La gibelotte des îles

La RECETTE

(pour une dizaine de personnes)

- 1 lb de lard salé, tranché
 - 4 oignons espagnols, hachés
 - 6 tasses de bouillon de poulet
 - 6 tasses de bouillon de boeuf
 - 4 lb de pommes de terre, coupées en dés
 - 1/2 tasse de pâte de tomate
 - 1/2 tasse de soupe de tomate concentrée
 - 2 tasses de tomates rondes, épluchées
 - 2 tasses de maïs en grain
 - 1 3/4 tasse de haricots jaunes
 - 1 tasse de pois verts
 - 3 tasses de carottes tranchées
 - 3 lb de filets de barbotte ou de perchaude
- sel et poivre

MODE D'EMPLOI

Rincer le lard salé à l'eau froide et le faire dorer dans une marmite de 10 litres (40 tasses). Ajouter les oignons et laisser cuire jusqu'à ce qu'ils soient transparents. Ajouter les pommes de terre et les carottes, les bouillons et les épices, et laisser cuire de 10 à 12 minutes. Ajouter la pâte de tomate, la soupe de tomate, les tomates, le maïs, les haricots et les pois. Faire mijoter 2 heures et ajouter les filets de poisson (certains préfèrent placer les filets dans un sac de coton à fromage et ensuite les déposer dans la marmite). Cuire 15 minutes. Servir avec des filets de perchaude frits, des oignons espagnols tranchés, du pain croûté et du bon vin.

OÙ DÉGUSTER DE LA GIBELOTTE

Outre durant la période du Festival de la gibelotte, sur le site même du festival, on peut savourer la gibelotte dans plusieurs restaurants de Sorel-Tracy et de Sainte-Anne-de-Sorel, notamment aux restaurants Chez Marc Beauchemin au 124, Île-d'Embarras (Sainte-Anne-de-Sorel), ouvert de mai à la mi-décembre, Le Varvo situé au 3139, chemin du Chenal-du-Moine (Sainte-Anne-de-Sorel), qui est ouvert à l'année, ainsi qu'à La Grange du Survenant au 1665, chemin du Chenal-du-Moine (Sainte-Anne-de-Sorel).

Pour une fête réussie,
louez...



et autres

LOCATION

FGL
1983 inc.



1610, rue Bourget, Sorel-Tracy
450 742-5634



Garderie



Parc l'Ilménite



La qualité de vie de nos citoyens est au cœur de nos préoccupations

Parc de la Pointe-aux-Pins



Jeux d'eau



Jeux de la Pointe-aux-Pins



Membres du conseil 2005-2009



Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
450 742-3744 • www.vsj.s.ca



M. Olivar Gravel
Maire



M. Serge Baron
Conseiller
Quartier # 1 poste # 2



M. Jean-Guy Cournoyer
Conseiller
Quartier # 1 poste # 1



Mme Noëlla Desmarais
Conseillère
Quartier # 3 poste # 2



Mme Francine Parenteau
Conseillère
Quartier # 2 poste # 1



M. Jacques Renaud
Conseiller
Quartier # 3 poste # 1



M. Paul-Émile Tellier
Conseiller
Quartier # 2 poste # 2

Le Biophare I

Tout se transforme suivant un rythme, une cadence, une évolution. C'est la vivacité de l'existence qui nous y entraîne. De si belles choses sont à fleur de découverte.

Par Lucie Antaya

LE BIOPHARE :

Au cœur de l'histoire et de la nature du lac Saint-Pierre



Source : Le Biophare (Philippe Manning)



Fagen International inc.

Sise de façon stratégique au confluent du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Richelieu, Fagen International est une entreprise dont les activités sont principalement orientées vers la location d'aires d'entreposage intérieures et extérieures, ainsi que de locaux à bureaux.

Elle propose également à ses clients la possibilité de louer de vastes surfaces industrielles intérieures, pouvant être destinées à des activités de production.

201, rue Montcalm, Saint-Joseph-de-Sorel
Tél. : 450 742-8880 / 450 742-8886



Chef de file dans le domaine **des aciers forgés**
en **Amérique du Nord**




**SOREL
FORGE**

100, rue McCarthy
Saint-Joseph-de-Sorel

450 746-4000

www.sorelforge.com

P

récedemment connu sous l'appellation de Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel (CIPS), le **BIOPHARE** vous invite à renouer avec un site enchanteur et vous accueille à l'entrée du magnifique parc Regard-sur-le-Fleuve à Sorel-Tracy.

Reconnu pour ses activités muséologiques, le **BIOPHARE** poursuit sa mission dans un décor remodelé avec la présentation d'une nouvelle exposition permanente : **L'OBSERVATOIRE DU LAC SAINT-PIERRE**. Âmes voyageuses, esprits curieux, préparez-vous pour un étonnant voyage au cœur de l'histoire et de la nature du lac Saint-Pierre. Cette nouvelle exposition vous fera découvrir le pays du *Survenant*, d'un point de vue actuel.

Avec la thématique de l'eau, vous naviguerez à travers les époques : la présence amérindienne, l'occupation française, anglaise et allemande, la Deuxième Guerre mondiale, l'essor de la construction navale et plus encore... Mais malgré la richesse de l'histoire de la région, la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre reste la grande vedette de cette exposition. En effet, sa faune et sa flore sont observées avec attention ainsi que les caractéristiques uniques qui en font une réserve de la biosphère modèle. Vous serez surpris et étonné par cette exposition originale et authentique.



« QUAND LA LUMIÈRE PEINT »

Ce titre poétique à souhait ne constitue que l'introduction à une exposition estivale unique. Complémentaire à celle de « L'observatoire du lac Saint-Pierre », elle permet aux visiteurs de voir et d'observer la richesse et l'unicité de la faune de la région du lac Saint-Pierre et d'ailleurs. Elle s'avère une mémorable escapade dans la nature à travers l'œil des photographes Francine Ouellet et Mario Cloutier.

Une exposition extérieure bien spéciale : « COUP DE POUSSE »

Pour la septième année consécutive, le **BIOPHARE** (auparavant Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel, CIPS), entreprend la réalisation d'une importante activité culturelle et éducative auprès des élèves de 5^e et 6^e année de toutes les écoles de la Commission scolaire de Sorel-Tracy. En cet été 2009, plus de 1200 jeunes exposeront au parc Regard-sur-le-Fleuve, des peintures représentant des plantes sorties tout droit de leur imagination. Le talent pousse et la créativité fleurit.

Merci à Julie Tellier, analyste en développement et promotion au BIOPHARE pour ses précieuses informations.

Une nouvelle exposition virtuelle intitulée **EAUX DE VIES** viendra sous peu ajouter une facette intéressante à l'ensemble des expositions présentées au BIOPHARE. Elle mettra l'accent sur les caractéristiques physique et chimique de l'eau (couleur, vitesse d'écoulement, oxygénation, matières dissoutes et en suspension) dans le fonctionnement de l'écosystème, ainsi que les perturbations du milieu occasionnées par les activités humaines. L'exposition s'intéressera au cœur même de la vie dans le lac Saint-Pierre.

Sans la présence de cette faune microscopique, il n'y aurait à peu près plus de vie animale dans cet écosystème d'une très grande fragilité.

Droits d'entrée : 5 \$ (adulte), 1,50 \$ (enfant et étudiant)

HORAIRE DES VISITES AU BIOPHARE :

} **Juillet et août 2009 : tous les jours de 10 h à 17 h**

} **De septembre 2009 à juin 2010 : du mercredi au vendredi, de 10 h à 17 h et le samedi et dimanche de 13 h à 17 h**

} **Juin 2009 : du mercredi au vendredi, de 10 h à 17 h et le samedi et dimanche de 13 h à 17 h**

Des visites personnalisées sont offertes sur demande au coût de 1,50 \$ mais sont gratuites pour groupes de 10 personnes et plus.

INFORMATION : 450 780-5740

Au
Biophare

**PLONGEZ AU CŒUR DE LA NATURE ET DE L'HISTOIRE
DU LAC SAINT-PIERRE !**

Anciennement connu sous le nom de Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel, le **BIOPHARE** est une institution muséale centrée sur la mise en valeur des facteurs humains et environnementaux associés à la réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. En effet, ce territoire est aussi riche de son patrimoine historique que des milieux naturels exceptionnels qui le composent. À compter du 29 juin 2009, le **BIOPHARE** présentera sa toute nouvelle exposition permanente « **L'OBSERVATOIRE DU LAC SAINT-PIERRE** ».

Un incontournable pour la saison estivale 2009!



**L'OBSERVATOIRE
DU LAC SAINT-PIERRE**



LA RÉGION DE SOREL



SITUÉE AU CONFLUENT DU FLEUVE SAINT-LAURENT ET DES RIVIÈRES RICHELIEU ET YAMASKA, LA RÉGION DE SOREL-TRACY VOUS OUVRE TOUTE GRANDE LA PORTE DE LA RÉSERVE MONDIALE DE LA BIOSPHERE DU LAC-SAINT-PIERRE.



Renseignements touristiques : 1 800 474-9441 / 450 746-9441

www.tourismeregionsoreltracy.com

Porte d'accueil de la réserve mondiale de la biosphère du Lac-Saint-Pierre

EL-TRACY



LES ÎLES

Parmi la centaine d'îles qui forment l'archipel du lac Saint-Pierre, l'une d'elle, la Grande Île, abrite la plus grande héronnière connue au monde! Véritable joyau environnemental, cette réserve est un lieu d'observation d'oiseaux unique au Québec.



LE RICHELIEU

Tirant sa source du lac Champlain et se déversant dans le fleuve Saint-Laurent, la rivière Richelieu occupe une place marquante dans l'histoire du Québec. Bordées de bâtiments historiques et de maisons campagnardes, les rives de la rivière Richelieu ont un cachet particulier.



LA CAMPAGNE

L'eau, omniprésente dans la région, se faufile jusque dans les terres pour border les villages de la campagne, ajoutant à leur charme. Parsemé de découvertes gourmandes, ce coin de la région est un prétexte aux balades champêtres.



LE CENTRE-VILLE

En plein cœur du centre-ville, c'est une ambiance festive qui vous attend. Animé par les terrasses, les restaurants et les boutiques, le centre-ville est également entouré de parcs où vous prendrez plaisir à vous prélasser.



LA RÉGION DE SOREL-TRACY...

si près, si attrayante, si fascinante!



Procurez-vous le guide touristique 2009

au bureau d'information touristique

92, chemin des Patriotes

Sorel-Tracy (Québec) J3P 2K7



Centre local de développement

Par Lucie Ambage

SUR SCÈNE PRÈS DE CHEZ VOUS depuis 20 ans !

Nouvellement reconnu comme diffuseur majeur par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Azimut propose à la population du Bas-Richelieu une programmation professionnelle, diversifiée, originale et audacieuse. Près d'une cinquantaine d'activités sont offertes annuellement en chanson, musique, théâtre, danse, variété et jeune public.

Depuis 1990, Azimut collabore avec le milieu scolaire par le biais de l'Aventure T en permettant à des milliers d'enfants d'assister à une pièce de théâtre professionnel dans un lieu conçu et aménagé à cette fin au moins une fois par année.

La toute nouvelle série Les Jeudis d'Azimut présentée au Marine Cabaret en formule 5 à 7 avec spectacle connaît un véritable succès. Ainsi, tous les jeudis des mois d'octobre et de novembre venez terminer votre journée en beauté en compagnie de vos amis ou collègues dans une ambiance des plus décontractée. Nous vous avons concocté une programmation variée avec les Stephen Barry Band (blues), Aikya et Mélissa Lavergne (percussionniste de Belle et Bum), Mara Tremblay, Thomas Hellman, Damien Robitaille, Denis Chang (jazz manouche), Kleztory (musique klezmer), Monica Freire (musique brésilienne) et Le Vent du Nord (musique traditionnelle) qui saura assurément vous plaire.

Azimut vous donne également rendez-vous au café-théâtre Les Beaux Instants, une salle intimiste de type cabaret où la proximité avec les artistes est très appréciée du public ou encore à la salle Georges-Codling située en plein cœur du centre-ville de Sorel-Tracy pour agrémenter vos soirées automnales. Lynda Lemay, Cœur de Pirate, la soprano Marie-Josée Lord, David Usher (Moïst), Yann Perreau, La boîte à chansons avec Claude Gauthier, Pierre Létourneau, Pierre Calvé et Jean-Guy Moreau, le conteur Michel Faubert, le Théâtre La Doublure, la série Les P'tits Dimanches ensoleillés sans oublier Arthur l'aventurier et les Clowns du Carrousel pour les tout-petits seront tous de passage dans notre région pour vous offrir leur tout dernier spectacle. Des moments uniques, magiques et souvent inoubliables.



Pour connaître notre programmation complète, visitez-nous
au azimutdiffusion.com

Billetteries

Centre culturel de Sorel-Tracy

450 780-1118

Du lundi au vendredi de 10 h à 12 h
et de 13 h 30 à 16 h 30

Gare d'autobus de Sorel-Tracy

450 743-4411

Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h 30
Samedi de 9 h à 17 h 30 et dimanche de 9 h à 21 h 30

Photo : Benoit Bourgeois • Vizib studio photo

**SUR SCÈNE PRÈS DE CHEZ VOUS
DEPUIS 20 ANS !**

**Des spectacles diversifiés
et de qualité**

azimut
DIFFUSION

3015, place des Loisirs, Sorel-Tracy • 450 780-1118
info@azimutdiffusion.com • www.azimutdiffusion.com

! Musée québécois de la radio !

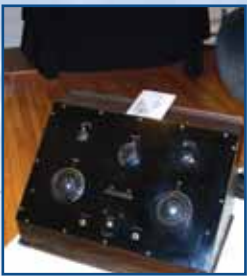


Présentée par le Musée québécois de la radio à la Maison des Gouverneurs, l'exposition SOREL EN ONDES est dédiée à Joseph Cardin (1924-2001), longtemp directeur technique de CJSO-AM 1320 kHz, Radio-Richelieu et ses stations affiliées, pour souligner son rôle décisif dans le développement de la radio régionale et le remercier de son indéfectible soutien à l'implantation du Musée. Son rêve fut concrétisé en 2002 par la création de cette corporation à but non lucratif qui s'est donné pour mission de faire connaître les réalisations les plus significatives du domaine fascinant, mais souvent méconnu, des communications par les ondes.

Par Lucie Antaya

SOREL en ondes

L'INTRODUCTION À L'EXPOSITION exposition se veut un rappel de cette formidable aventure humaine mue par le besoin impérieux, voire la nécessité de communiquer. La radio a tissé des liens plus étroits entre les êtres et les continents. Elle a provoqué et accompagné de nombreux changements technologiques. Elle a divertit, enseigné, informé. Elle a nourri et stimulé la créativité ainsi que l'imaginaire des générations, suscité l'espoir par son ouverture sur le monde, généré le goût de la recherche technique et scientifique, diffusé l'activité artistique. Avec l'avènement de la radio, un pas de géant était franchi dans le domaine des communications, qui allaient connaître de nombreux développements.



Les différents objets exposés et les informations qui les accompagnent feront revivre au visiteur une période essentielle de cette histoire de la radio des débuts de la TSF jusqu'au seuil des communications modernes par satellite, réseaux informatiques et transmission de données sans-fil.



L'ÉCHO D'UNE RÉGION

Par un bref rappel depuis l'Antiquité, l'histoire de la radio en objets est retracée, démontrant l'évolution des techniques de communication, grâce à de rares spécimens.

L'un des volets de l'exposition met en lumière, notamment, la création de la station radio-phonique CJSO, le 1^{er} janvier 1945. Un émetteur

commercial RCA de la fin des années 1950 y est en exposition avec ses équipements de contrôle et console de studio, des appareils radio de collection et équipements divers utilisés à CJSO par les reporters et techniciens.

La communication par radio amateur occupe une place spécifique dans cette exposition, en grande partie interactive, avec la démonstration d'appareils, le rappel de quelques hauts faits et un peu de son histoire.

Merci à Jacques Hamel, président du Musée québécois de la radio, pour sa collaboration

<http://cnc.virtuelle.ca/museeradio/>

SOREL EN ONDES, une incursion dans l'aventure humaine de la radio, jusqu'au 30 octobre 2009, à la MAISON DES GOUVERNEURS
90, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy
450 780-1158
museeradio@ville.sorel-tracy.qc.ca



GILBERT MANDEVILLE & FILS LTÉE

- SIÈGE SOCIAL
912, chemin St-Roch
Sorel-Tracy (Québec) J3R 3K5
Téléphone : 450 743-3607
Télécopieur : 450 743-3615
- 70, avenue de la Traverse
Saint-Ours (Québec) J0G 1P0
Téléphone : 450 785-2221

MANDEVILLE & MINEAU

- 80, rue Charlotte
Sorel-Tracy (Québec) J3P 1G4
Téléphone : 450 742-8822

GUY MANDEVILLE, directeur



556, chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel / 450 908-0790

Photo : Véronique Meunier • Vizib studio photo

Théâtre du Chenal-du-Moine |

Par Lucie Antaya

UN THÉÂTRE ENTRE LES CHAMPS ET LES ÎLES



Entrer dans l'univers magique du théâtre d'été, c'est accéder à la fantaisie, à un brin de magie, amalgame qui aide à transcender le quotidien et à s'évader dans un univers de belle légèreté et de fous rires.

Le Théâtre du Chenal-du-Moine s'est taillé une place de choix dans le domaine des théâtres d'été. Ainsi, la pièce **LE BIENHEUREUX** présentée du 19 juin au 5 septembre 2009, marque sa 29^e saison.

Le texte de Michael Cooney a été adapté par Yves-Étienne Banville et Reynald Bergeron avec la mise en scène d'Olivier Aubin. Dix comédiens forment la distribution : Bernard Fortin, Marie-Josée Bastien, Luc Boucher, Marie-Joanne Boucher, Jean-Pierre Chartrand, Antoine Durand, Louis-Olivier Maufette, Joanne Haberlin, Julie Mc Clemens et Marc Legault.



**La santé,
c'est tout ce
qui compte.**

69, rue du Prince • 450 742-5111
Plaza Tracy • 450 742-4571



DURE HABILITÉ

Manufacturier d'équipement
pour l'industrie lourde
locale et internationale
depuis plus de 30 ans

- :: Fabricant de produits mécano-soudés de grandes dimensions
- :: Soudage spécialisé et usinage
- :: Vaisseaux sous pression



FABSPEC INC.

PRODUITS MÉTALLIQUES, SOREL-TRACY
450 742-0451 :: www.fabspec.qc.ca

Qu'en est-il de ce « BIENHEUREUX »?

L'auteur Michael Cooney est le fils du prolifique auteur britannique Ray Cooney. Cette pièce tiendra assurément le spectateur en haleine entre deux fous rires. « Qu'arrive-t-il lorsqu'un bénéficiaire de l'aide sociale invente plus de 20 personnages afin de recevoir plus d'argent du gouvernement et qu'un inspecteur survient chez lui pour rencontrer tout le monde? Il devra lui faire croire que tous ces personnages existent vraiment. »

Mise en scène : Olivier Aubin

Assistance et régie : Julien Véronneau

Directeur technique : Mathieu Bergeron

Décor : Véronique Bertrand

Éclairage et régie : Yvan Lemaire

Producteurs : Stéphane Bellavance, Mathieu Bergeron et Vincent Bergeron

HORAIRE DES REPRÉSENTATIONS

À partir du 19 juin 2009

En juin | les vendredis et samedis

À compter du 2 juillet 2009 | du jeudi au samedi

Toutes les représentations sont à 20 h.

La billetterie est ouverte du lundi au samedi de midi à 18 h (en mai).

Dès juin, la billetterie est ouverte du lundi au samedi

de 9 h à 21 h et le dimanche, de midi à 17 h.

Coût d'un billet de théâtre | 35 \$ (taxes incluses)
Pour les moins de 18 ans | 18 \$ (taxes incluses)
Pour les groupes | 32 \$ (taxes incluses)
1 billet gratuit à chaque tranche de 20 billets payants.

PROMOTION

Les gens qui réservent un billet pour le Théâtre du Chenal-du-Moine le samedi 27 juin obtiennent gratuitement un billet pour assister à la pièce RÉGION SAUVAGE au Théâtre des Marguerites à Trois-Rivières, et ce, jusqu'au 11 juillet 2009.

VARIATIONS SUR LE THÈME DU DIVERTISSEMENT

Au coût de 25 \$ par personne, il est possible de profiter d'une croisière d'une durée de 1 h 30 dans les îles de Sorel à bord du Survenant III. Départs à 14 h et 16 h. Accessible aux personnes à mobilité réduite.

Le Théâtre du Chenal-du-Moine s'associe à des restaurateurs pour promouvoir les bonnes tables régionales. Les taxes et les pourboires sont inclus dans les prix énumérés, par personne.

LA GRANGE DU SURVENANT | table d'hôte, 24\$

RESTAURANT LE FOUASSE | 23\$

RESTAURANT LA BOUFF-TIFAIL | 24\$

RESTAURANT TRACY | 24\$

Des forfaits hébergement sont aussi disponibles.

Info | Théâtre du Chenal-du-Moine ou Auberge de la Rive

1 800 369-0059.

Avec la collaboration de : COMMUNICATIONS HÉLÈNE FAUBERT.

1645, CHEMIN DU CHENAL-DU-MOINE

Renseignements et réservations |

Région de Sorel-Tracy | 450 743-8446

Extérieur et sans frais | 1 877 224-3625

courrier@tcm.qc.ca

www.tcm.qc.ca



ici, c'est drôle!

Théâtre du Chenal-du-Moine



- Enseignes
- Affiches
- Camions

1096, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy • 450 742-0621

lettragevalois@bellnet.ca • lettragevalois.com

louise pêloquin
mode

Tendance URBAINE

Nouvelle collection **PRINTEMPS-ÉTÉ 2009**

- Prêt-à-porter • Manteaux • Accessoires
- Fourrures et atelier de remodelage

Planifiez VOTRE GARDE-ROBE
AVEC L'UNE DE NOS **stylistes D'EXPÉRIENCE!**

90, rue du Roi, Sorel-Tracy | Tél. : 450.743.1234
www.louisepeloquinmode.com

POUR SAVOURER UN BON REPAS ou partager un verre entre amis



BRASSERIE DU COLISÉE

Avec ses 12 écrans de télévision, sa salle de billard et son emplacement, la Brasserie du Colisée est l'endroit idéal pour les amateurs de sport. Située devant le Colisée Cardin de Sorel-Tracy, la brasserie-restaurant offre des repas complets dès 11 heures, du mercredi au samedi. L'ambiance parfaite pour une bière entre amis.

179, rue Victoria, Sorel-Tracy
450 742-3003



Cactus Café « EL PICANTE »

Le Cactus Café vous invite à savourer une cuisine tex-mex – chilis, tortillas, enchiladas – dans le décor original de son resto-bar ou à sa terrasse extérieure très animée. C'est l'endroit idéal pour savourer des ailes de poulet piquantes accompagnées d'une bière importée. En soirée, l'endroit devient un bar fort fréquenté.

30, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 742-8208



CHHOUK TEP

Le Chhouk Tep propose à sa clientèle de découvrir une nouvelle cuisine d'origine cambodgienne. Chaque plat est préparé individuellement selon vos goûts et offre une saveur unique dans la région. Plus qu'un repas, Chhouk Tep offre une expérience exotique et culturelle. **À découvrir.**

60, rue du Prince, Sorel-Tracy
450 743-4670



La BOUFF-TIFAIL

Steak, fruits de mer et mets italiens, voilà les spécialités de La Bouff-Tifail. Établi depuis plusieurs années dans la région de Sorel-Tracy, ce restaurant familial vous offre aussi un buffet tous les samedis soir, ainsi qu'un brunch tous les dimanches matin. La table d'hôte du midi (du lundi au vendredi) ainsi que celle du week-end sont offertes à des prix très abordables. Aussi salles de réception disponibles sur réservation.

293, boul. Fiset, Sorel-Tracy
450 746-3254

UN ÉTÉ SHOW

Cactus Café
30, rue du Roi, Vieux-Sorel
450 742-8208
www.cactuscafe.ca

Surveillez nos spéciaux du jour!

Marine CABARET
40, rue du Roi Vieux-Sorel

Achat de billets et programmation en ligne :
www.marinecabaret.com
450 742-9510

NOUVELLE TERRASSE

Commande pour emporter
Livraison • Salle à manger
Resto-bar • Salle privée 50 places
à la disposition de groupe pour réunion

- Réservez pour toutes occasions ou réunions d'affaires
- Écran pour projecteur et vidéo disponible gratuitement avec réservation

SOREL-TRACY BAR-B-Q

306, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy
450 743-3366
sorel-tracybbq@videotron.ca



Que ce soit pour prendre un verre ou déguster un repas, Sorel-Tracy est l'endroit tout indiqué pour vos sorties grâce à ses nombreux restaurants et terrasses qui offrent des menus des plus diversifiés. Les mordus de cuisine asiatique sauront y trouver leur compte, tout comme les amateurs de mets épicés mexicains ou ceux appréciant davantage les plaisirs d'une table plus traditionnelle.



La Grange du Survenant

Établie en bordure du fleuve Saint-Laurent, sur le site des Croisières des îles de Sorel, la Grange du Survenant est un incontournable pour les amoureux de nature et de bonne chère. Au milieu de magnifiques paysages champêtre et maritime, venez y savourer la fameuse gibelotte des îles de Sorel, les filets de perchaude et d'autres spécialités régionales. Dîners, soupers ou brunch du dimanche. Le Bar du Survenant sera le complice de vos moments de détente et de vos « 5 à 7 ».

1665, chemin du Chenal-du-Moine
Sainte-Anne-de-Sorel
450 743-7227



La Mère de Famille

Le magasin général La Mère de Famille vous accueille dans un décor unique, au charme d'antan. Vous y trouverez des douceurs, confiseries et produits fins, ainsi que des pâtisseries maison et des plats cuisinés avec amour. Quelques tables hospitalières vous attendent pour déguster un goûter ou prendre un café. **Choix de repas disponible sur réservation.** La Mère de Famille : une rencontre inoubliable !

556, chemin du Chenal-du-Moine
Sainte-Anne-de-Sorel
450 908-0790



La Popessa

Venez déguster la fraîcheur de nos produits maison, inspirés des quatre coins du globe. Des ingrédients et des aliments de premier choix, fraîchement cuisinés devant vous. **Nous fabriquons nos propres pâtes sans additif, ni colorant, sans agent de conservation, ni gras trans** selon les recettes secrètes du chef. Pour rehausser le tout, nous vous offrons une large sélection de vins au verre et breuvages variés. Une cuisine rapide et haut de gamme, pour tous les budgets!

82, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 908-1007



Le Fougasse

Si vous êtes amateurs de cuisine méditerranéenne, de fruits de mer et de moules, de foie de veau et de steak pétillant, le restaurant le Fougasse est tout indiqué. **Carte des vins variée** qui plaira autant à l'amateur qu'à l'expert. Dans un décor unique, venez profiter de la terrasse ou d'une salle privée. Table d'hôte en soirée.

29, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-7203
(réservations recommandées)

SAVOUREZ



nos succulents classiques en salle à manger



un cocktail lors de nos 4 à 7 au resto-bar Le St-Hub



un repas pour emporter

À LA LIVRAISON : 450 742-4574

© Groupe B. HUBERT

381 boulevard Fiset, SOREL-TRACY



CUISINE MÉDITERRANÉENNE

Marcel Boulet et Bernard Lavallée
propriétaires

le Fougasse

29, rue du Roi, Sorel-Tracy • 450 743-7203



Les Saveurs du Marché

À la fois traiteur, épicerie fine et restaurateur, l'équipe des Saveurs du Marché vous propose chaque midi un **lunch santé**, préparé avec des aliments de qualité – **saumon fumé, salades fraîches, salades de fruits frais, thé vert, etc.** Vous pouvez vous procurer des **mets cuisinés sur place** - fèves au lard à l'oie, sauces, potages - et des produits locaux. Pour vos 5 à 7 ou réunions, un service de traiteur hors de l'ordinaire vous est offert. **Petite terrasse extérieure** ouverte dès la mi-juin.

58, rue Augusta, Sorel-Tracy
450 742-9854
(coin rue du Prince)



Maison Cheney

Sise au bord de la rivière Richelieu, la Maison Cheney vous propose un gîte où le **calme et la détente sont au rendez-vous...** Vos hôtes Danielle et Jean offrent la possibilité de souper sur place. Venez profiter de ce service entre amis, en famille ou lors de vos vacances. La Maison Cheney offre aussi des **repas champêtres avec choix de menus**, pouvant accueillir de six à dix-huit personnes **sur réservation seulement. Apportez votre vin.**

3, rue Saint-Joseph, Saint-Ours
450 785-2944



MARINE CABARET

Du 12 juin au 4 juillet, le Marine Cabaret vous accueille tous les **vendredis et samedis soirs dès 18h30** pour assister à des **spectacles selon les thématiques des années 1980, rock et latino jazz.** Dans une ambiance au cachet particulier, venez goûter au **menu bistro** ou prendre une bière entre amis. Du 3 au 11 juillet, le Marine Cabaret présente un **programme spécial de spectacles dans le cadre du Festival de la gibelotte.** Après la fermeture estivale, rendez-vous au début août pour la reprise des activités !

40, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 742-9510



McDonald's

La plus grande chaîne de restauration rapide du monde est aussi présente dans la région. Situé près du Colisée Cardin, McDonald's offre, en plus de ses fameux **sandwichs, un menu plus santé comprenant des salades et des fruits.** Service au volant ouvert 24 heures.

220, rue Victoria, Sorel-Tracy
450 742-6250



Mikes

Venez apprécier notre **succulente variété de pâtes, pizzas et grillades.** Découvrez aussi nos plats exclusifs aux arômes de l'Italie contemporaine dans une **atmosphère des plus chaleureuse et décontractée.**

190, boul. Fiset, Sorel-Tracy
450 746-7272

RESTAURANT
CHHOUK TEP

Cuisine cambodgienne
Chaque plat est préparé individuellement
Apportez votre vin

60, rue du Prince
centre-ville de Sorel-Tracy
450 743-4670

FINE CUISINE KHMER

1115, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy (Québec) J3R 1L7
Tél. : 450 742-1655 • Téléc. : 450 742-5538

Restaurant
Tracy inc.

Claude Bibeau
propriétaire

179, rue Victoria
Sorel-Tracy
450 742-3003

Repas complets du mercredi au samedi jusqu'à 23 h

Brasserie
du Colisée

SUBWAY

Jean-François Dumas
Linda Duchesneau
Propriétaires

mangez frais.

215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy • 450 746-4477
3150, boulevard De Tracy, Sorel-Tracy • 450 730-0777



O MYTHOS

O Mythos est un restaurant gréco-italien où la cuisine est variée et les portions généreuses. Apportez votre vin ou vos bières préférées pour accompagner votre repas.

98, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 742-4250



PRINCE PIZZERIA

C'est depuis 1972 que le restaurant Prince Pizzeria vous offre une cuisine familiale et un menu varié mettant en vedette les pizzas, les mets italiens et les brochettes. Le décor est au goût du jour et l'endroit est climatisé. Une magnifique terrasse est maintenant à votre disposition.

125, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-3307



PUB L'INDUS

Dans une salle au décor renouvelé, le Pub L'Indus vous offre l'ambiance chaleureuse d'une brasserie, où les amateurs de sport seront comblés par l'écran géant. Durant les chaudes soirées, venez profiter de la grande terrasse, et des soirées musicales avec DJ tous les jeudis et vendredis. Les menus du jour, midi et soir du lundi au vendredi et le samedi soir, proposent nos spécialités, rosbif, smoked meat et steak. Réceptions et événements pour groupes, sur réservation.

1126, route Marie-Victorin
450 742-0696



RESTAURANT MILANO

Situé près du pont Turcotte, secteur Tracy, le restaurant Milano vous offre une cuisine variée, se spécialisant dans les menus italiens, grecs et canadiens. Licence complète. Le restaurant offre aussi un service de livraison. Ses portes ouvrent plus tôt la fin de semaine pour offrir de succulents déjeuners.

700, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy
450 743-2222



RESTAURANT TRACY

Situé dans le secteur Tracy, ce restaurant familial offre un menu varié. Table d'hôte tous les vendredis, samedis et dimanches soir. De plus, le Restaurant Tracy met à la disposition de sa clientèle quatre salles de réception pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes, et ce, gratuitement sur réservation. Brunch tous les dimanches.

1115, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy
450 742-1655



Service au volant ouvert 24 h / 220, Victoria, Sorel-Tracy



Ouvert du mercredi au dimanche dès 16 h 30
98, rue du Roi, Sorel-Tracy, 450 742-4250

Apportez votre bière et votre vin.



PRINCE
RESTAURANT PIZZERIA



125, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-3307

 LIVRAISON RAPIDE

Valentine

Stéphanie Boucher, entrepreneure indépendante / franchisee
268, boulevard Fiset, Sorel-Tracy (secteur Sorel)

Louise Tellier, entrepreneure indépendante / franchisee
3150, boulevard De Tracy, Sorel-Tracy (secteur Tracy)

www.valentine.qc.ca



SOREL-TRACY Bar-B-Q

Les spécialités de Sorel-Tracy Bar-B-Q sont le poulet, les côtes levées et la pizza. Ce resto-bar familial offre en plus de sa salle à manger un service de livraison et de commande à emporter. Terrasse maintenant disponible.

306, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy
450 743-3366



ST-HUBERT RESTO-BAR

Un décor chaleureux qui invite à la détente. Un menu en harmonie avec ses traditions, assaisonné d'un brin de folie. Un comptoir de service rapide adapté à l'agitation de votre façon de vivre. Le St-Hub, tantôt resto, tantôt bar, toujours vous...

381, boulevard Fiset
Sorel-Tracy
450 742-4574



SUBWAY

Subway vous offre des sous-marins sandwichs préparés devant vous et à votre goût sur un pain frais cuit sur place. De plus, dès 7 heures venez déguster nos délicieux déjeuners. Jean-François et Linda sont fiers de vous accueillir au restaurant secteur Tracy dans un tout nouveau décor. Merci de votre fidélité.

215, boulevard Fiset
450 746-4477
Secteur Sorel

3150, boulevard De Tracy
450 730-0777
Secteur Tracy



TIM HORTONS

Faites le plein en passant au Tim Hortons de Sorel-Tracy. Que ce soit avec un bon café, un rafraîchissant cappuccino glacé, un de nos délicieux combos du midi ou encore une petite gâterie.

Ouvert 24 heures
Service au volant
Terrasse extérieure

Dany et Annick, les propriétaires, se feront toujours un plaisir de vous accueillir.

240, rue Victoria
Sorel-Tracy
450 742-3999



VALENTINE

Avec plus d'une centaine de restaurants à travers le Québec et plus de 27 ans d'existence, cette entreprise québécoise offre des produits de qualité à des prix compétitifs.

268, boulevard Fiset
Secteur Sorel
450 742-0870

3150, boulevard de Tracy
Secteur Tracy
450 742-4167

40 ans
de tradition !




Venez profiter de notre terrasse !

190, boulevard Fiset
Sorel-Tracy • 450 746-7272

A votre santé!



Pub
L'Indus

1126, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy • 450 742-0696



RESTAURANT BOUFF-TIFAIL
FRUITS DE MER • MEYS ITALIENS • STEAKS

293, BOUL. FISET, SOREL-TRACY • 450 742-3254 • 450 742-5644



Choisissez, combinez, succombez...

Choisissez parmi nos 39 choix de sauces, combinez-la à l'un des 20 choix de pâtes et succombez aux saveurs et aux arômes de nos produits frais et cuisinés devant vous.

82, rue du Roi
Sorel-Tracy
450 908-1007
www.popessa.ca

PÂTES UNIVERSELLES

| Clubs de golf |

Par Lucie Antaya

TROIS SITES SURPRENANTS

CLUB DE GOLF LES PATRIOTES

Deux parcours pittoresques remplis de défis

Le CLUB DE GOLF LES PATRIOTES offre un parcours de 9 trous à normale 27 d'une longueur de 1 356 verges, parfait pour les débutants, et un parcours de 18 trous, tous différents, à normale 71 d'une longueur de 6 155 verges. Ce terrain de qualité propose au golfeur un défi particulier où il doit user de stratégie pour atteindre les coupes, dans une atmosphère champêtre, de lacs, boisés et verts pittoresques. Nous offrons aussi un terrain et vert de pratique, voitures motorisées, carrosses à main, location de bâtons, abonnements, ligues, tournois, leçons de golf et réparation d'équipements. La boutique-cadeaux, le restaurant-bar avec terrasse et une salle de réception de 80 places vous accueillent. Bienvenue au grand public, de tous niveaux de jeu. Réservation 48 heures à l'avance recommandée | 450 785-2715

CLUB DE GOLF Les Dunes

Un terrain de championnat dans une belle nature

Vous cherchez un terrain de championnat remarquable de 18 trous entourés de pins ? Vous apprécierez le CLUB DE GOLF LES DUNES. Grâce à la qualité de son terrain, arborant plusieurs dunes, il a accueilli plusieurs événements depuis sa fondation en 1952, et offre des départs pour les catégories senior, dames, amateur, bleu avec marge d'erreur de moins de 8 et gold de niveau championnat. Comptant 200 membres, mais ouvert au grand public toute l'année, le club propose deux terrains de pratique ainsi que salle de réception, bar et restaurant avec vue imprenable sur le Richelieu. La salle du club offre deux projecteurs et d'un écran plat pour conférences, 5 à 7 et lancements. Forfaits disponibles. Pour de plus amples informations ou pour réserver | 450 743-7922 ou 1 866 742-4440.

www.golflesdunes.com

CLUB DE GOLF CONTINENTAL

Deux parcours sur un site étonnant

Le club de golf CONTINENTAL propose deux parcours de 18 trous. Le Richelieu, d'un style conventionnel, est long de 6 202 verges dans des paysages naturels à la beauté sauvage. Ses vallons naturels, allées boisées et verts immenses sont renommés. Certains trous, faciles en apparence, réservent cependant d'étonnantes difficultés. Le Saint-Laurent, visuellement élégant avec forêt mature, ruisseau et prairies, offre des monticules qui délimitent les allées étroites, des fosses de sable stratégiquement localisées, un vert double et des départs surélevés. Vous trouverez également un champ de pratique, une boutique pour divers articles et la location d'équipements, et la salle à manger, avec son généreux et délicieux déjeuner week-end. Possibilité de forfait avec l'Auberge de la Rive.

Information ou réservation | 450 743-2573.

Pour les départs | 450 742-0552

www.golfcontinental.ca



Louis Larose
Pro / Directeur général
C.P.G.A.



Club de Golf
SOREL-TRACY
« Les Dunes »

www.golflesdunes.com

18

12000, chemin St-Roch, Sorel-Tracy | 450 743.7922



1^{er} CHOIX
POUR LES CHAISES
DE PARTERRE

Chaise pliante pour camping
(sac de transport inclus)
76-1518-4

7⁹⁹\$



CANADIAN TIRE
MAGASIN J.-M. Gilbert inc.

280, BOUL. FISET, SOREL-TRACY • Pour commander : 450 743-5515

Le docteur qu'il vous faut !

Docteur DU PARE-BRISE

Vitres et accessoires d'auto

1760, boulevard Fiset, Sorel-Tracy / 450 743-1003 / 1 888 PARE-BRISE
www.DPBperformance.com

Les marinas et rampes de mise à l'eau

Par Lucie Antaya

LES ROUTES D'eau



Voilà un terme approprié pour décrire une région aquatique et maritime propice à la navigation plaisancière. Sorel-Tracy se fait invitante pour les propriétaires de bateau. Elle offre aux gens de la région ainsi qu'aux visiteurs une panoplie de rampes de mise à l'eau et de marinas donnant accès à des services diversifiés facilitant et agrémentant leurs escales touristiques. Les marinas de la région peuvent, à juste titre, s'enorgueillir de figurer parmi les plus belles et les plus remarquables sur l'ensemble du Québec.

Photos : Véronique Meunier • Vizib studio photo

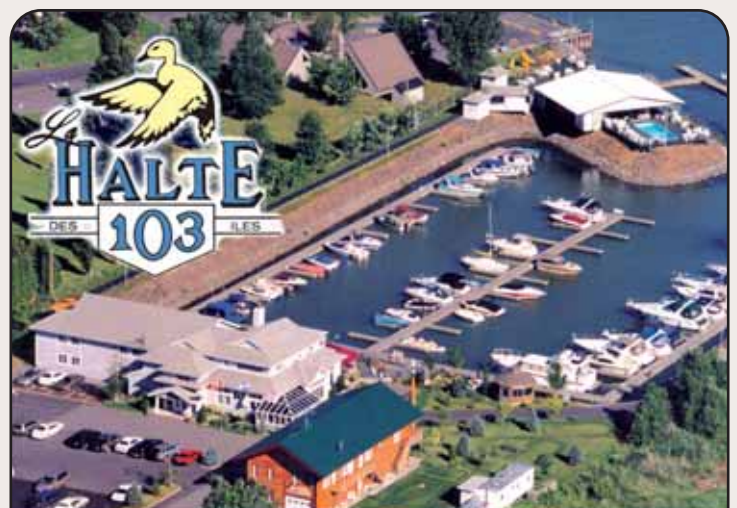
Vente • Service • Entreposage • Transport • Mécaniciens certifiés

Équipements plaisance G'BOISVERT

DIVISION VR | DIVISION MARINE

4121, route Marie-Victorin Saint-Robert • 450 782-3391 | 240, chemin des Patriotes Sorel-Tracy • 450 730-0100

www.plaisanceboisvert.com • plaisanceboisvert@videotron.ca



CET ÉTÉ, VENEZ VOUS GÂTER

- Piscine intérieure d'eau salée
- Sauna, piscine extérieure, jacuzzi
- Bar / Terrasse
- Marina avec services, dépanneur (essence, diesel, propane)
- Hôtel (24 chambres) / SPAS (sur réservation)
- Restaurant et casse-croûte
- Location d'embarcations (kayak, motomarine, ponton, etc.)

1717, chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel
450 746-1244 • www.103iles.com

Marina de Saurel

La Marina de Saurel existe depuis plus de 25 ans et est reconnue comme étant l'une des plus belles du Québec. Elle dispose de deux bassins de mise à l'eau situés à moins de 1 km l'un de l'autre (Parc nautique fédéral et Parc nautique de Sorel). Les plaisanciers peuvent profiter de plus de **470 places à quai**. Les quais de service pour l'essence (régulier, diesel et super) sont disponibles 24 heures durant, en plus de dispenser un service de surveillance, de buanderie et de prêt de bicyclette. Les services de réparation et de mécanique sont accessibles à proximité

Il est possible de faire une location saisonnière de quai. La location quotidienne est de 1,50 \$ le pied (plus taxes) avec service et 1,30 \$ le pied (plus taxes) sans service. La rampe de mise à l'eau est disponible au coût de 20 \$, incluant les taxes ou de 125 \$ pour une mise à l'eau saisonnière.

155, CHEMIN Ste-Anne, SOREL-TRACY
450 742-9056

La Halte des 103 îles

Que voilà un endroit récréotouristique des plus intéressants. Faites la découverte, si ce n'est déjà fait, de l'une des marinas les plus attrayantes du Centre-du-Québec. Elle comporte la **plus grande panoplie de services dispensés sur un même site**. Plus de 100 places à quai sont offertes aux plaisanciers, service inclus. C'est aussi un superbe endroit d'hébergement en bordure du chenal du Moine.

La location quotidienne pour les visiteurs est 1,75 \$ du pied incluant le service et entre 29,50 \$ et 37 \$ du pied pour la saison.

1717, CHEMIN DU CHENAL-DU-MOINE
SAINTE-ANNE-DE-SOREL
450 746-1244



Marina Camping Parc Bellerive

Riveraine de la rivière Richelieu, dans la pittoresque ville de Saint-Ours, la Marina Bellerive est ouverte à tous et offre une location au coût de 1,50 \$ le pied. Plus de 100 places sont disponibles. Le camping accueille les visiteurs qui peuvent y bénéficier d'une variété de services. Vous pouvez aussi vous prévaloir d'un service d'entreposage dans un intérieur chauffé.

1992, CHEMIN DES PATRIOTES, SAINT-OURS
450 785-2272

Les rampes pour la mise à l'eau

Sainte-Anne-de-Sorel héberge aussi deux rampes de mise à l'eau, situées au coin des rues de la Rive et du Quai, et l'autre, près du secrétariat municipal, 1685, chemin du Chenal-du-Moine. Des frais de 20 \$ sont exigés. Les résidents ainsi que les gens de Sorel-Tracy peuvent se procurer une passe annuelle au coût de 40 \$ (taxes en sus) moyennant la présentation de leur carte de citoyen, tandis que les visiteurs doivent déboursier 120 \$ (plus taxes).

Pour plus de renseignements :

SOREL-TRACY : 450 780-5600
SAINTE-JOSEPH-DE-SOREL : 450 742-3744
SAINTE-ANNE-DE-SOREL : 450 742-1616




Parc Bellerive
Camping - Marina

Restaurant • Dépanneur • 3 piscines / 2 spas • Entreposage
Magasin de pièces pour bateau et VR • Réparation et transport de bateaux
Location de roulotte

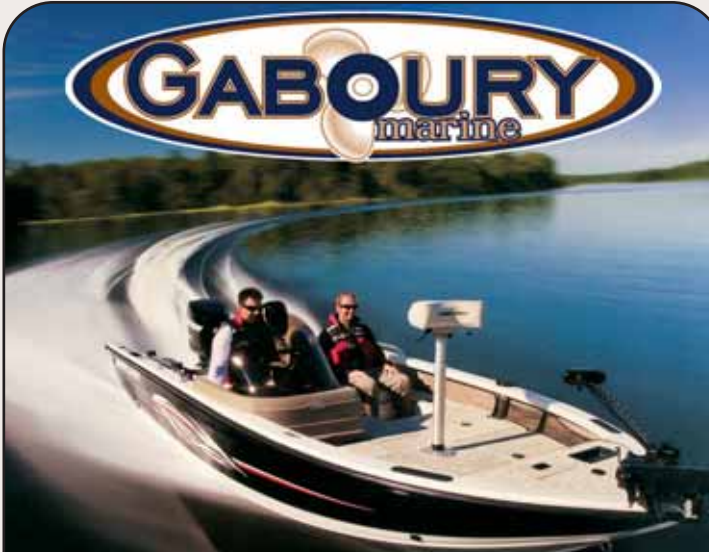
NOUVEAU Plus de 160 places disponibles

Entreposage intérieur chauffé pour bateaux et VR




1992, chemin des Patriotes, Saint-Ours
Camping : 450 785-2272

1999, chemin des Patriotes, Saint-Ours
Marina : 450 785-5566



GABOURY
marine

À votre service depuis 1968!



VECTRA **1 866 742-2620**
255, rue Limoges, Sorel-Tracy

Par Lucie Antaya

LE GOÛT DE LA CAMPAGNE

Les sillons alignés en attente d'abondance, les toits rouges et verts brillant sous le soleil, le vent constant et doux, le bruissement des feuilles dans les grands arbres protecteurs, les animaux paisibles et placides... C'est l'été, dans toute la splendeur de la campagne. La nature entière est vouée à la fertilité.

Au vert pays de la région de Sorel-Tracy, on répertorie environ 350 fermes céréalières, maraîchères et d'élevage, ce qui en fait une région agricole. C'est dans ce sillage d'effervescence que se développe et croît l'agrotourisme à la plus grande joie des producteurs et des visiteurs. Avis aux gourmets autant qu'aux gourmands, de bonnes surprises vous attendent si vous flairez les produits qui émousseront vos papilles gustatives.

DES FROMAGES POUR TOUS LES GOÛTS

Une halte à la LAITERIE CHALIFOUX s'avère un doux péché de gourmandise. Les comptoirs regorgent de fromages traditionnels, fins, et de produits qui agrémentent une bonne table. Le coin « Délices Riviera » propose une diversité de crème glacée aux saveurs irrésistibles. 1049, BOULEVARD FISET, SOREL-TRACY | 450 743-4439 ou 1 800 363-0092

La FROMAGERIE POLYETHNIQUE LE BÉDOUIN vous invite à faire une incursion dans l'exotisme oriental. Goûtez le fromage autrement selon les traditions arabes : labneh, haloum, nabulsie. Demandez comment on les sert et avec quoi, préférablement. 235, CHEMIN SAINT-ROBERT, SAINT-ROBERT | 450 782-2111

FERMES D'ÉLEVAGE


La FERME DU RANG SAINT-PIERRE vous propose du veau de grain en pièces de choix, congelées sous vide. Vous pouvez aussi vous adonner à l'autocueillette des bleuets et vous procurer des produits de l'érable pur, si doux au palais. 63, RANG SAINT-PIERRE, SAINTE-VICTOIRE-DE-SOREL | 450 782-2967

Photo : Benoît Bourgeois • Vizib studio photo



L'Étamine
FOURRURE
ENTRÉPOSAGE ET RÉPARATION
Prêt-à-porter et fourrures

Danièle Bouvier, propriétaire
59, rue du Prince, Sorel-Tracy | 450 742-8500



SOREL-TRACY NISSAN

CUBE
2009



4995, rue St-Laurent, Sorel-Tracy | 450 743-9418



Chalifoux
1920

*Hum...
Difficile de résister!
Venez nous rencontrer!*

Frais du jour

50^e
RIVIERA
CÉLÉBRONS 50 ANS 1959 - 2009

1049, boulevard Fiset, Sorel-Tracy • 450 743-4439




DES INSTRUMENTS ET ENCORE PLUS...

Boulevard MUSIQUE

163, BOULEVARD FISET
SOREL-TRACY
450 743-5888

www.boulevardmusique.com



LÉGUMES FRAIS

Leur odeur envoûtante nous fait apprécier l'été et laisse présager le bonheur de dresser la table avec des produits frais.

LA SUBLIME ASPERGE s'avère un incontournable pour les amateurs de légumes verts. Mai et juin sont synonymes d'asperges fraîches et sublimes. Ne les ratez surtout pas. **620, RANG SAINT-THOMAS, SAINT-AIMÉ | 450 788-2633**

La perspective de savourer de délicieuses tomates fait partie des plaisirs de la table. Faites-en provision aux **SERRES ST-TOMAT**. Redécouvrez l'authenticité de la tomate goûteuse. **160, RANG SAINT-THOMAS, SAINT-AIMÉ | 450 788-2741**

Quelle joie estivale bien méritée que de penser à se procurer des plants de fleurs et de légumes! Aux **SERRES LES JARDINS DU PAYSAN** vous êtes assurés d'y retrouver une belle et bonne variété afin de goûter à la belle saison tout en l'embellissant. **91, PETIT-CHENAL, YAMASKA | 450 789-2689**
www.lesjardinsdupaysans.com



TABLES CHAMPÊTRES, TABLES DE RÊVE

Les produits du terroir vous sont révélés de manière conviviale autour d'une table champêtre. C'est le temps de partager, en excellente compagnie, des saveurs authentiques relevées d'originalité avec un soupçon d'audace.

Située à Saint-Aimé, dans une maison centenaire, la **CHÈVRERIE L'ENSORCELAINE** vous invite à déguster un repas concocté à partir de chevreau, de perdrix, de faisan, le tout rehaussé de légumes du potager. **279, RANG DU BORD-DE-L'EAU, SAINT-AIMÉ | 450 788-2283**
SUR RÉSERVATION

Dans un décor champêtre, savourez de bons moments et laissez vos papilles gustatives s'ouvrir au goût fin du porcelet et du faisan. **LA TABLÉE** vous convie à d'agréables moments dans le charme bucolique de Saint-David-d'Yamaska. **450 789-2305**

LA MAISON CHENEY, située directement aux abords de la rivière Richelieu, propose une cuisine fantaisiste concoctée avec les produits du terroir. L'endroit est inspirant, au cœur de la petite ville de Saint-Ours. **3, RUE ST-JOSEPH, SAINT-OURS | 450 785-2944**



RESTAURANT Milano
PIZZA
BROCHETTE
STEAK
FRUITS DE MER

700, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy
450 743-3333
450 743-2222

Gaines • Soutiens-gorge
Bas • Vêtements de nuit
Jupes • Chandails
Pantalons • Uniformes

Lise Latour, propriétaire



BOUTIQUE CHEZ Marie Lingerie
91, rue George, Sorel-Tracy
450 743-4503



Tout pour le feng shui



LE SOLEIL LEVANT
BOUTIQUE ÉSOTÉRIQUE
Francine Dupuis
propriétaire

Pierres et cristaux • Livres spécialisés • Encens • Laminage
Cassettes de relaxation • Pyramides d'énergie • Bougie, etc.

144, avenue de l'Hôtel-Dieu, Sorel-Tracy • **450 742-9040**



LES Saveurs du marché
ÉPICERIE FINE

58, rue Augusta, Sorel-Tracy • 450 742-9854

La campagne est en ville

BISTRO — ÉPICERIE FINE — TRAITEUR



| Route gourmande et tables champêtres |

ET QUOI ENCORE...?

LA FERME SAINT-OURS est une halte à ne pas manquer. On vous y offre des produits biologiques, notamment des œufs, de savoureux produits de l'érable ainsi que de l'huile de tournesol. **2382, CHEMIN DES PATRIOTES, SAINT-OURS | 450 785-2178**

La brasserie artisanale **LE LOUP ROUGE** se veut un clin d'œil complice à la dégustation de bières aux goûts étonnants dont les noms se font inspirants : L'Île de grâce, L'Antidote et Mackrokn Flower, notamment. **78, DU ROI, FACE AU CARRÉ ROYAL À SOREL-TRACY | 450 551-0660**

Vous aimez titiller vos papilles gustatives? L'épicerie fine **LES SAVEURS DU MARCHÉ**, au centre-ville de Sorel, attisera votre envie de bien manger. Vous pouvez vous délecter sur place d'un repas ou d'un goûter ou emporter de bonnes trouvailles à la maison. **58, RUE AUGUSTA, SOREL | 450 742-9854**

Parler de la région ne va pas sans évoquer la fameuse gibelotte des îles de Sorel. Prenez place à la table d'un restaurateur qui vous servira l'authentique mets régional dans le cadre particulier de Sainte-Anne-de-Sorel. Le **RESTAURANT LE VARVO** vous attend avec un menu alléchant. **3139, CHEMIN DU CHENAL-DU-MOINE, SAINTE-ANNE-DE-SOREL | 450 746-7595**

Filets de perchaude, légumes de saison, gibelotte des îles, charme pittoresque des îles environnantes et de la verdure luxuriante, voilà ce qui vous attend pour ajouter au plaisir de la belle saison, au **RESTAURANT MARC BEUCHEMIN**. **124, ÎLE-D'EMBARRAS, SAINTE-ANNE-DE-SOREL | 450 743-6023**

Au magasin général **LA MÈRE DE FAMILLE**, les douceurs, confiseries, pâtisseries maison, petits plats amoureusement mitonnés et produits fins se font purs délices. Le décor, à nul autre pareil, a ce pouvoir presque féérique de nous transporter à travers les temps de jadis. Quelques tables accueillantes permettent d'y savourer un goûter ou de siroter un café. Moyennant une réservation, un choix de repas est disponible. Y entrer, c'est ne jamais l'oublier. **556, CHEMIN DU CHENAL-DU-MOINE, ANGLE RUE DU QUAI, SAINTE-ANNE-DE-SOREL | 450 908-0790**



Ouvert 7 jours / 7 jours

450 743-0644

Alimentation
TRACY

VIANDE • POISSON • FRUITS DE MER

6950, ROUTE MARIE-VICTORIN • 450 743-9999



S. Jacques & Fils inc.
SALON FUNÉRAIRE

Une famille au service
des familles



Directeur de funérailles

Siège social
75, rue Elizabeth
Sorel-Tracy J3P 4G6
Tél. : 450 743-5566
Télex : 743-2578

Saint-Robert
258, rue Principale
450 782-2511

Saint-Roch-de-Richelieu
915, rue St-Pierre JOL 2M0
450 785-2873

Saint-Aimé
871, rue Royale
450 788-2373

Yamaska
105, rue Principale
450 789-2373

Verchères
4, rue André
450 583-3511

Funérailles traditionnelles
Préarrangements
Columbarium

SUCCESSALES

Becs sucrés

La **CHOCOLATERIE SUCRE D'ORGE** de Saint-Robert vous propose des chocolats et des sucres d'orge de qualité faits à la main, avec passion, dont la saveur vous satisfera.
491, RANG BELLEVUE, SAINT-ROBERT | 450 782-3420

Ne manquez pas de vous arrêter aux **RUCHERS ALLARD**, le miel vous est offert sous diverses formes et présentations. Une belle gourmandise!
1741, CHEMIN DES PATRIOTES, SAINTE-VICTOIRE-DE-SOREL | 450 782-2798

Durant la saison des sucres, plusieurs cabanes à sucre situées sur le territoire du Bas-Richelieu vous reçoivent avec cordialité afin de savourer un repas traditionnel et profiter d'une journée de plein air à la campagne.

Journée des saveurs

C'est animée d'un esprit festif que la population participera, **DU 25 AU 27 SEPTEMBRE 2009**, au **RENDEZ-VOUS DES SAVEURS**. Durant ces trois jours, une trentaine de marchands accueillent les gens au cœur du centre-ville de Sorel-Tracy dans le but de leur faire découvrir divers produits alimentaires provenant du terroir québécois.



À Massueville, producteurs, marchands et épouvantails seront réunis pour célébrer la **FÊTE DES RÉCOLTES, LE DIMANCHE 11 OCTOBRE 2009**, sous la halle.

SAINT-ROCH-DE-RICHELIEU, vous convie à la **JOURNÉE DES SAVEURS, LE 20 SEPTEMBRE 2009**. Ayez de bonnes et belles surprises, **DE 11 H À 16 H**, en vous rendant aux **DÉLICIES DES SAISONS | 450 587-2465**

Épouvantails et autres trouvailles

N'ayez crainte! **LA ROUTE DES ÉPOUVANTAILS** en est une de fantaisie. Il faut voir le travail admirable des citoyens dont l'imagination inspire la création d'épouvantails qui bordent les routes de ce coin de campagne paisible. Vous aurez le plaisir de la parcourir du **24 JUIN AU 11 OCTOBRE 2009**.

À Saint-David, renouez avec les métiers d'autrefois. Visitez **LES ATELIERS DE LA FORGE | 450 789-0091**

Ne manquez pas de faire une halte chez **VITRAUX RIVE-SUD**. Vous en aurez plein les yeux avec les créations hautes en couleur.
450 789-5369

*** IL EST RECOMMANDÉ DE PRENDRE RENDEZ-VOUS AVEC TOUS LES PRODUCTEURS MENTIONNÉS.**

PORC • VEAU • BOEUF DE L'OUEST

LES VIANDES
Joyal
& fils inc.
BOUCHERIE

235, boulevard Poliquin
Sorel-Tracy

Boucherie :
450 742-6344

Viande en gros :
450 742-3310

Gilles Joyal, propriétaire
Permis CI-382

MAISON CHENEY

Gîte touristique / Bed & Breakfast

REPAS CHAMPÊTRE

Maison centenaire
au bord de la rivière Richelieu

450 785-2944
3, rue Saint-Joseph
Saint-Ours

www.chez.com/chenev



Vente et réparation de bicyclettes
de tous genres et de toutes marques

Dépositaire autorisé Argon 18

Bicycles Lamothe
Le spécialiste

200, rue Élizabeth, Sorel-Tracy
450 743-9332



CONSTRUCTION

RÉJEAN MONGEAU

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RESIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL

RBQ : 2435-4763-60

**CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
RÉSIDENTIELLE, COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE**

42 rue Arpin, Sorel-Tracy
450 742-9039

Par Lucie Antaya

VOIR LA RÉGION AUTREMENT, à ciel ouvert et en toute sécurité

Le sentiment de liberté à l'air libre allié à la pratique d'un exercice bénéfique gagne de plus en plus d'adeptes durant la belle saison. Le vélo s'avère une activité fort agréable à pratiquer en solo, en duo, en famille ou en groupe.

La région de Sorel-Tracy répertorie 10 trajets pensés et conçus pour la famille et tout amateur de vélo. Elle propose, sur divers circuits, plusieurs distances et parcours offrant différentes vues intéressantes de la région.

Présentez-vous à l'Office de tourisme du Bas-Richelieu pour vous procurer une copie du trajet désiré. Les trajets vélo sont tirés du guide *Le plaisir de s'évader*, dont tous les exemplaires disponibles ont été écoulés. Les départs se font à la Maison des Gouverneurs, lieu historique qui loge l'Office de tourisme. C'est donc le lieu de référence tout indiqué pour connaître les attraits touristiques régionaux.

Saviez-vous que...?

LE RÉSEAU CYCLABLE DE LA SAUVAGINE vous propose 12 kilomètres sur une piste asphaltée qui débute à la Maison des Gouverneurs de Sorel-Tracy. Le parcours asphalté se termine à la municipalité de Saint-Robert; une aire de repos couverte y est aménagée au cœur d'un joli boisé. Tout au long du trajet, vous avez l'opportunité d'observer une multitude d'oiseaux d'espèces variées, dont les magnifiques oies des neiges et les bernaches du Canada. La proximité de l'archipel du lac Saint-Pierre, reconnu comme l'une des réserves mondiales de la biosphère par l'UNESCO, fait de cette piste un lieu riche et enchanteur.

Cette piste est familiale et son parcours, facile. Des tables, des bancs et une toilette sont aménagés.



CHOISISSEZ VOTRE CIRCUIT

CIRCUIT HISTORIQUE

Pour en apprendre davantage sur la quatrième plus vieille ville du Canada, ce circuit propose 21 bâtiments et lieux historiques étendus sur un parcours de 9 kilomètres. Les cyclistes prennent le départ à la Maison des Gouverneurs et passent devant l'église Saint-Gabriel-Lalemant, l'école secondaire Fernand-Lefebvre, le cimetière anglican, le Colisée Cardin, l'église Saint-Pierre, le parc Regard-sur-le-Fleuve, le Biophare, le marché Richelieu du Vieux-Sorel et plusieurs autres sites porteurs de l'histoire régionale.



CIRCUIT DU TERROIR

Se poursuivant sur une longueur de 40 kilomètres, il vous permet d'arrêter à la Maison des Gouverneurs, à la Laiterie Chalifoux ou à la Fromagerie polyethnique Le Bédouin pour pique-niquer ou faire une pause-collation.

CIRCUIT GRAND TOUR DE VILLE

C'est le trajet à emprunter pour voir la grande ville de Sorel-Tracy. Tout au long de ses 19 kilomètres, ce circuit vous mène vers une grande virée complète des différents quartiers résidentiels sorelois. Que ce soit à Sainte-Anne-de-Sorel ou dans le quartier de la rue des Grands-Bois, en passant par le parc Regard-sur-le-Fleuve, la promenade offre un panorama complet d'architectures résidentielles régionales.

CIRCUIT DES RAFRAÎCHISSEMENTS

C'est le circuit idéal pour la marmaille. Sur ce trajet de 19 kilomètres, on compte au moins quatre crémeries pour rassasier les petits gourmands ainsi qu'une aire de repos située sur la rue Vandal, secteur Tracy.

CIRCUITS BORD DE L'EAU ET LE SURVENANT

Ces trajets panoramiques respectivement longs de 13 et de 32 kilomètres côtoient le fleuve Saint-Laurent et la rivière Richelieu pour ainsi faire découvrir la grande beauté d'une région située entre terre et eau. Quant au

circuit le Survenant, il mène jusqu'à la Maison du Marais, à proximité des premiers chenaux des îles de Sorel.

CIRCUIT DES INDUSTRIES

Sorel-Tracy est une ville dont la vocation première est industrielle. En parcourant ce circuit long de 16 kilomètres, vous profiterez d'une vue d'ensemble des industries de la région, de RioTinto-Fer et Titane à Korhani, en passant par les Sorel Forge.

CIRCUIT LE TRACY

Cette escapade de 17 kilomètres vous entraîne dans un tour complet du secteur Tracy. Vous longez la route Marie-Victorin, le chemin Saint-Roch et le boulevard De Tracy.

CIRCUIT PETIT BOIS

Il propose un parcours de 9 kilomètres dans le quartier du parc des Trembles. C'est un quartier résidentiel charmant agrémenté de maisons au cachet rustique. Un arrêt boisé est aménagé au parc des Trembles.

CIRCUIT DU PARC DES TREMBLES

Votre envie insatiable de boisé vous incitera à découvrir ce trajet de 9 kilomètres qui parcourt un milieu vert et vivifiant situé à proximité du parc.

ÇA GOÛTE L'ÉTÉ !



240, rue Victoria
Sorel-Tracy



spécialisé en vente de vélos



Services de location et
de réparation de vélos.



1108 Chemin des Patriotes
Sorel-Tracy
Téléphone : 450-742-5791



En quittant le Bas-Richelieu par la route 132...

Le Bas-Saint-François : une région à découvrir

Méconnue de plusieurs, la région du Bas-Saint-François offre pourtant de magnifiques paysages et une nature généreuse aux abords de la rivière Saint-François. Découvrez, de villes en villages, des petits endroits charmants, comme ce village de pêcheurs à Notre-Dame-de-Pierreville où on retrouve un marché à ciel ouvert offrant des produits frais de qualité. Venez profiter des différents attraits de la région et de l'accueil chaleureux du Bas-Saint-François, un coin de pays qui gagne à être découvert.

Le Musée des Abénakis

Depuis plus de 300 ans, en bordure de la rivière Saint-François, les Abénakis habitent à Odanak et y forment une communauté autochtone. Visitez le Musée des Abénakis, le premier musée amérindien au Québec. Érigé sur un site historique, il présente plusieurs expositions, un spectacle multimédia ainsi qu'une boutique. Kolipaïo – Bienvenue.

MUSÉE DES ABÉNAKIS | 450 568-2600

ALSIGANTEKU

ALSIGANTEKU, situé à Pierreville, vous invite à explorer en kayak de mer la rivière Saint-François et le lac Saint-Pierre, classé réserve mondiale de la biosphère par l'UNESCO. Vivez l'aventure en toute facilité et sécurité dans un encadrement bien structuré. ALSIGANTEKU tire son nom d'origine de l'appellation ancienne donnée par les indiens Abénakis à la rivière Saint-François dont ils habitaient les rives. ALSIGANTEKU signifie « rivière aux algues et aux coquillages ».

ALSIGANTEKU KAYAK
AVENTURE ÉCOTOURISME | 819 388-3838

VÉLO SUR LA RIVIÈRE

Pour profiter du calme de la région, la municipalité de Saint-François-du-Lac, Pierreville et Odanak vous invitent à emprunter le circuit VÉLO SUR LA RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS qui longe notamment les superbes îles Saint-Jean et Notre-Dame, ainsi que son service continu de navette maritime entre les rives de Saint-François-du-Lac et Pierreville, du jeudi au dimanche. Réservez votre journée, le lundi ou le mardi, pour découvrir l'histoire du Bas-Saint-François durant une visite guidée d'une durée de deux heures, à bord d'un ponton.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-FRANÇOIS-DU-LAC
| 450 568-2124

Le chant des oies

Chaque printemps, la migration des oies des neiges constitue un spectacle d'une grande beauté qu'on pourrait qualifier de « son et lumière » étant donné les cris à l'unisson de ces grands et majestueux oiseaux ainsi que la blancheur de leur plumage. Suivez la route 132 jusqu'à Baie-du-Febvre, à 15 minutes du Bas-Saint-François et admirez avec ravissement cet incomparable et touchant rassemblement. Information : 450 783-6996 au Centre d'interprétation de Baie-du-Febvre.

OFFICE DE TOURISME
NICOLET-YAMASKA
www.tourismenicolet-yamaska.net

Circuit
Vélo sur la
rivière
Saint-François



Des parcours à découvrir !

Vélo sur la rivière
Aussi visite guidée à bord d'un ponton
Renseignements : 450 568-2124
www.saint-francois-du-lac.ca
municipalite@saint-francois-du-lac.ca
www.tourismenicolet-yamaska.net



! Du camping dans la région de Sorel-Tracy !

Par Lucie Antaya

PLUS PRÈS DE LA NATURE

Le camping constitue un mode d'évasion propice au changement de rythme de vie. Il est tout aussi agréable pratiqué à deux, qu'en famille ou entre amis.

CAMPING ET MARINA PARC BELLERIVE

Vivez un été hors du commun ! Nos services : épicerie-dépanneur, gaz propane, laveuse-sécheuse, restauration, pêche, toilettes et douches, salle de montre pour bateaux, excursions en bateau, piste cyclable, golf à 2 km, terrain de jeux, pêche sur le Richelieu. 304 emplacements disponibles, dont 55 pour itinérants, 65 % du terrain ombragé. 29,84 \$, 34,23 \$ et 44,75 \$. Trois roulottes pour location. Accessible aux personnes handicapées.

1992, chemin des Patriotes, Saint-Ours | 450 785-2271

www.campingquebec.com/parcbellerive

CAMPING DU CHENAL-DU-MOINE

Géré par la Société d'aménagement de la baie Lavallière, il offre la tranquillité du pays du Survenant, aux portes de la biosphère du Lac-Saint-Pierre. Épicerie-dépanneur, gaz propane, laveuse-sécheuse, toilettes et douches, piste cyclable, tennis, théâtre d'été, excursions en bateau, location d'embarcations, galerie d'art. 100 emplacements, dont 80 pour itinérants, 70 % du terrain ombragé. Entre 25 \$ et 41 \$.

1686, chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel

450 742-3113 | 1 877 742-3113

Hors saison | 450 742.5716 | 1 866 742.5716

www.sablmaisonumarais.org

CAMPING Domaine des Érables

Idéal pour des vacances familiales. Terrasse et piscine extérieures, terrain de jeux, pêche, toilettes et douches, épicerie-dépanneur, restauration, gaz propane, glace, laveuse-sécheuse, téléphone public, poste d'accueil et salle communautaire. Formule club : glissades, location de pédalos et kayaks incluses dans votre séjour. 450 emplacements, 75 % du terrain ombragé.

500, rue Saint-Pierre, Saint-Roch-de-Richelieu | 450 785-2805

www.campingdomainedeserables.com

CAMPING Domaine de La Paix

Havre de paix, situé en bordure de la rivière Richelieu, dans un bel environnement naturel ombragé à 70 %. Buanderie, douche avec eau chaude, bois de foyer, bibliothèque, salle communautaire, jeux et terrain de golf, location de kayaks. Quatre chambres nouvellement aménagées: entre 59 \$ et 79 \$ pour deux, déjeuner inclus. 20 places à quai accueillent les embarcations pour une halte. De 23,20 \$ à 40,75 \$ par jour, par emplacement. Location saisonnière de 1 200 \$ à 1 800 \$.

2426, chemin des Patriotes, Saint-Ours | 450 785-2431

CAMPING Rimbo

vous invite à profiter pleinement de l'été sous la brise rafraîchissante de son coteau situé dans le rang Rhimbault à Sainte-Victoire-de-Sorel. Loisirs organisés, salle communautaire, piscine, pataugeoire, balançoires et modules de jeux. 96 sites de 22 \$ à 27 \$ par nuitée, 50 % du terrain ombragé. Grands terrains également disponibles. Saison : à partir de 830 \$. Terrains offerts avec 10 % de rabais hors-saison, si réservé avant le 16 juin ou après le 7 septembre.

269, rang Rhimbault, Sainte-Victoire-de-Sorel

En toutes saisons : 450 782-3220 | www.enter-net.com/~camping



vizib studio photo créatif

Complexe de la Trente à Sorel-Tracy

(Entrée par le boulevard Gagné,

en face de chez Page Cournoyer)

Sur rendez-vous : 450 746-9977

Soyez vizib.ca



Vivement l'été

Ah! l'état d'esprit des vacances d'été... C'est l'été qui symbolise la magie de l'enfance lors de l'avènement des grandes vacances. On s'y prépare aux vacances si patiemment attendues avec, dans le cœur, tant d'impatience retenue.

La souvenance des précédentes suscite du plaisir malgré la brume du temps. On se plaît à mordre à plein pouvoir dans le « V » Vacances, vide désiré qu'on se plaît à meubler. Légèreté d'esprit, voyage, doux vagabondage ponctué d'éclats de rire, de petits bonheurs émergents.

Vacances... Boire à même un berlingot de lait. Fouiller à la petite cuillère la crème glacée onctueuse, à la recherche de morceaux de fruits. Commander le vent doux qui s'élève voluptueusement entre deux accalmies, histoire de rythmer la danse des feuilles et des fleurs.

L'été est une saison émouvante. Des odeurs sont capturées dans le couchant humide. Les joncs et les fougères abritent le chant des grenouilles. Les nuages en strate semblent receler des promesses oubliées dont l'air du temps ravive l'espoir. L'été se fait renaissance, éclatement, prolongement.

N'entendez-vous pas l'eau gazéifiée qui pétille sous le jus du citron que l'on presse? C'est le plaisir qui éclate sous le temps qui presse d'être bien.

(Extraits du recueil de textes et récits UN PETIT LIVRE POUR LE WEEKEND par Lucie ANTAYA).



Tout l'été

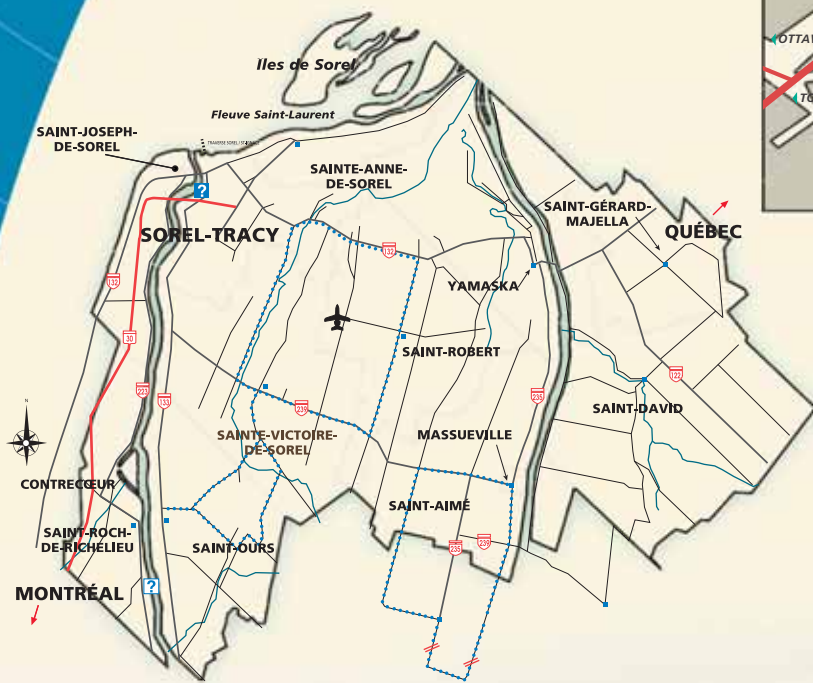
- Le BIOPHARE (P. 24)**
- } Dès le **29 juin** - EXPOSITION PERMANENTE
« L'OBSERVATOIRE DU LAC SAINT-PIERRE »
- } Du **29 juin** au **7 septembre** - EXPOSITION TEMPORAIRE
« QUAND LA LUMIÈRE PEINT »
- Maison DES GOUVERNEURS** - Le Musée québécois de la radio (P. 29)
- } Jusqu'au **30 octobre**
« SOREL en ondes »
- SOIRÉES MUSICALES**
- } Tous les **mercredis soir** de la **mi-juin** à la **mi-août**
PARC REGARD-SUR-LE-FLEUVE (450 780-5600)
- La ROUTE DES ÉPOUVANTAILS DE SAINT-AIMÉ ET MASSUEVILLE (P. 43)**
- } Du **24 juin** au **11 octobre**

Les événements de l'été

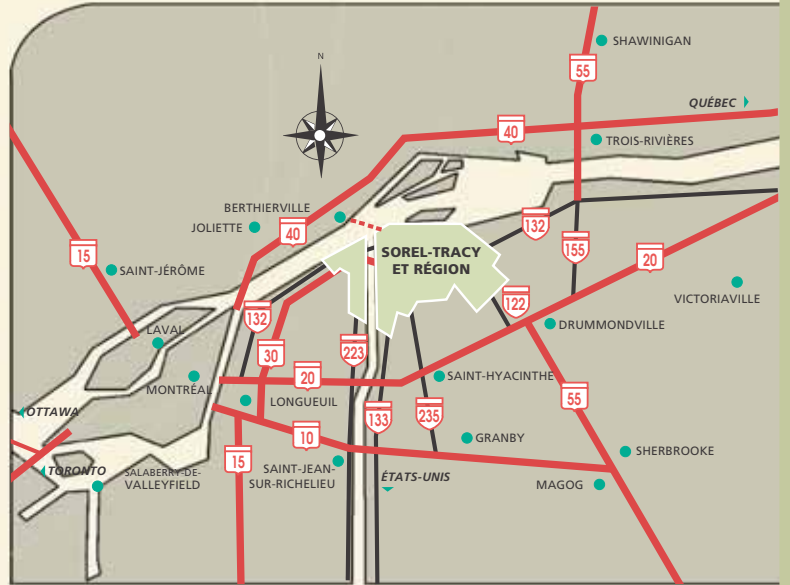
- } Le **28 juin**
Les Îles à La Rame (P. 18) (1 800 474-9441)
AUX CENT ÎLES DU LAC SAINT-PIERRE
- } Du **3** au **11 juillet**
FESTIVAL DE LA GIBELLOTTE (P. 20) (1 877 746-0283)
AU CENTRE-VILLE DE SOREL-TRACY
- } Du **3** au **5 juillet**
FÊTE DES ABÉNAKIS D'ODANAK (450 568-2810)
CHANTS, DANSES, ARTISANS ET SOIRÉES SPECTACLES SUR LE SITE EXTÉRIEUR DU MUSÉE DES ABÉNAKIS
- } Du **17** au **19 juillet**
SAINT-OURS en FÊTE (450 785-2223)
SPECTACLES MUSICAUX, SOIRÉES DANSANTES, PRODUITS DU TERROIR ET EXPOSITION
- } Du **31 juillet** au **2 août**
SAINT-ROCH en FÊTE (www.saint-rochenfete.com)
ENVOLÉES DE MONTGOLFIÈRES, SPECTACLES MUSICAUX, ARTISANS ET JEUX GONFLABLES
- } Tous les **vendredis** du mois **d'août**
Cinéma en PLEIN AIR (450 746-7473)
À LA PLACE DU MARCHÉ À SOREL-TRACY, CINÉMA EN PLEIN AIR ET SPECTACLE SUR UN THÈME CHOISI
- } Du **12** au **16 août**
FESTIVAL WESTERN DE SAINT-ROBERT (450 782-3161)
AU TERRAIN DES LOISIRS
- } **Mi-août**
Le Vieux-Sorel en fête (450 746-7473)
ACTIVITÉS FAMILIALES, SPECTACLES EN PLEIN AIR
- } Les **5** et **6 septembre**
EXPO AUTO RÉTRO (450 742-4402)
VOITURES ANCIENNES ET MODIFIÉES, TRACTEURS, CAMIONS À INCENDIE, VÉHICULES ET ARTICLES MILITAIRES
- } Du **25** au **27 septembre**
Rendez-vous des saveurs (P. 43)
AU CENTRE-VILLE DE SOREL-TRACY (450 742-7473)
- } Le **11 octobre**
Fête des récoltes à Massueville (P. 43)
SOUS LA HALLE DE MASSUEVILLE (450 788-2737 ou 450 788-2957)

Accès à la région

MRC DE PIERRE-DE-SAUREL



- Pistes cyclables de Sorel-Tracy
- Voies cyclables



ACCÈS À LA RÉGION

Pressés de profiter des activités offertes dans la région de Sorel-Tracy ? Empruntez les autoroutes 20, 30 et 40 qui vous conduiront rapidement à destination. Par l'autoroute 40, rejoignez le traversier à Saint-Ignace-de-Loyola et laissez-vous porter jusqu'à la rive de Sorel-Tracy.

Si vous préférez profiter du paysage et suivre l'un de nos cours d'eau, n'hésitez pas à emprunter les routes secondaires. Sur la rive nord, la route 138, baptisée Chemin du Roi, vous mènera jusqu'à Berthierville et vous pourrez accéder à un traversier. Sur la rive sud, la route 132 longe le fleuve, tandis que les routes 133 et 223 bordant la rivière Richelieu vous feront apprécier le patrimoine historique et architectural.



Plaisirs d'été

TRAVERSE SOREL-TRACY—SAINT-IGNACE-DE-LOYOLA



Découvrez les plaisirs d'été de Sorel-Tracy!

*Utilisez le traversier pour accéder rapidement
et en toute sécurité à une multitude d'activités !*

Départs simultanés de chaque rive aux 30 minutes

- Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30*
- Le samedi de 8 h 30 à 19 h 30*
- Le dimanche de 9 h 30 à 19 h 30*


*En dehors de ces heures, départs alternés de chaque rive soit à la
demi de l'heure de Sorel-Tracy et à l'heure de Saint-Ignace-de-Loyola
dès 5 h 30 le matin jusqu'à 3 h de la nuit.*

*À l'occasion du Festival de la Gibelotte, du 3 au 11 juillet,
des départs simultanés de chaque rive aux 30 minutes
seront offerts jusqu'à minuit trente.*

***Venez découvrir le Québec,
d'une rive à l'autre !***

Information : 1 877 787-7483

Société
des traversiers

Québec 

www.traversiers.gouv.qc.ca

RÉSIDENCES DE PRESTIGE POUR PERSONNES RETRAITÉES

Vivre

dans une magnifique région...
dans un environnement de qualité !



BOUCHERVILLE



SHERBROOKE



ST-LAURENT



MONT ST-HILAIRE



GRANBY



DU MUSÉE (SHERBROOKE)



DOLLARD-DES-ORMEAUX



ST-LÉONARD



POINTE-AUX-TREMBLES



LAVAL



SOREL



SAINTE-JULIE (EN CONSTRUCTION)



UNE ENTREPRISE FAMILIALE

Votre chez-vous ! Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité... Voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain! Venez nous visiter tous les jours de 9 h à 18 h sur rendez-vous.

Nos services :

- **Sécurité 24 heures**
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- **Activités animées**
- Infirmière ou infirmière auxiliaire ou préposé 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Stationnement intérieur et extérieur
- **Comité des résidents**
- Bibliothèque
- Salon Internet

- Salon de coiffure
- Salle à manger
- **Excellente nourriture** à volonté préparé par un chef diplômé
- Électricité, eau chaude, chauffage inclus
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- **Piscine intérieure**
- Sauna et spa
- **Ascenseur**
- Chapelle, chorale

**Pour vous, chez nous
c'est comme des portes
ouvertes à l'année**

*Bienvenue
tous les jours !*

LES RÉSIDENCES



GRUPE SAVOIE

www.residencessoleil.ca

1 800 363-0663



Depuis 2004



Depuis 2003

